

Do-2066-16

Abendroth-Timmer, Dagmar (Hrsg.); Viebrock, Britta (Hrsg.); Wendt, Michael (Hrsg.); Abendroth-Timmer, Dagmar; Viebrock, Britta; Wendt, Michael; Grundy, Peter; Broeck, Sabine; Schaffeld, Norbert; Noe, Marcia; Hill, Holly; Freese, Peter; Müller, Kurt; Berger, Alan L.; Cronin, Gloria L.; Hermes, Liesel; Dirks, Una; Wolff, Dieter; Fäcke, Christiane; Hebel, Udo J.; Moreth-Hebel, Christine; Küster, Lutz; Decke-Cornill, Helene; Timm, Johannes-Peter; Niemeier, Susanne; Rautenhaus, Heike; Pauels, Wolfgang; Gnutzmann, Claus; Hermann-Brennecke, Gisela; Mayer, Nikola; Breidbach, Stephan; Holtzer, Gisèle; Zydatis, Wolfgang:

Text, Kontext und Fremdsprachenunterricht : Festschrift für Gerhard Bach zum 60. Geburtstag.

Serie: Kolloquium Fremdsprachenunterricht ; 16

Verlag: Frankfurt a.M. u.a.: Lang /2003/. 386 S.

Serie: Kolloquium Fremdsprachenunterricht ; 16

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Gph.; Tab.

Sprache: dt., engl., franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Bach, Gerhard; Cohen, Leonard; Le destin fabuleux d'Amélie Poulain; A Foreign Affair; Freedom from Want; Rockwell, Norman; Story of Isaac; Wilder, Billy

Schlagwörter: Aussprache; Australien; Autonomes Lernen; Berlin; Bibliographie; Bild; Bilingualismus; Deutschland; E-Mail; Empirische Forschung; Englisch; Englisch FU; Erfahrungsbericht; Europäischer Referenzrahmen; Evaluation; Fächerübergreifender Unterricht; Festtag; Film; Frankreich; Französisch FU; Fremdsprachenunterricht; Frühbeginn; Guinea; Hochschule; Interkulturelle Kommunikation; Interkulturelles Lernen; Internet; Kontext; Korpusanalyse; Kultur; Landeskunde; Lehrerbildung; Leseverstehen; Lied; Lingua franca; Linguistik; Literaturdidaktik; Literaturwissenschaft; Mediendidaktik; Metapher; Mündliches Ausdrucksvermögen; Multilingualismus; Politik; Projektunterricht; Rezeption; Südafrika; Text; Textanalyse; Textarbeit; Unterrichtseinheit; USA; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: Die Festschrift widmet sich in Teil **I. Text und Kontext** in acht Beiträgen der Betrachtung von Texten unterschiedlicher Gattungen und Epochen aus literaturwissenschaftlicher Perspektive. Sie enthält außerdem eine Würdigung Gerhard Bachs und eine Auswahl seiner Schriften sowie die folgenden Beiträge:

II. Text und Fremdsprachenunterricht

Leseverstehen

Liesel Hermes: *Einige Überlegungen zur akademischen Lesefähigkeit und Lernerautonomie*, S. 129-141.

Una Dirks: *Fremdsprachenunterricht ohne Sinn und Verstand? Textverstehen zwischen Reproduktion und Transzendenz fremdsprachlicher Bildung*, S. 143-160.

Dieter Wolff: *Texte im Fremdsprachenunterricht: Plädoyer eines Sprachdidaktikers für die Arbeit mit literarischen Texten im Klassenzimmer*, S. 161-172.

Christiane Fäcke: *Lautes Denken zwischen literarischem Text und biografischen Kontexten. Erfahrungen mit einem empirischen Erhebungsverfahren*, S. 173-184.

Bildverstehen

Udo J. Hebel/Christine Moreth-Hebel: *The pictorial turn and the teaching of American cultural studies: Repositioning the visual narrative of Norman Rockwell's Freedom from want (1943)*, S. 187-201.

Lutz Küster: *Die heile Welt der Amélie Poulain. Fremdsprachen- und mediendidaktische Anmerkungen zu einem (sehr) französischen Filmmärchen*, S. 203-217.

Helene Decke-Cornill: „A repulsive onslaught on American and German post-war attitudes“: *Billy Wilders Berlin-Film A foreign affair*, S. 219-229.

III. Kontext und Fremdsprachenunterricht

Interkulturelles Lernen

Johannes-Peter Timm: „You know I'm strong and holy“ - Ein Song im Kontext der amerikanischen Weltpolitik, S. 235-247.

Britta Viebrock: *Bremen meets Brisbane: Interkulturelles Lernen in E-Mail-Kontakten*, S. 249-262.

Susanne Niemeier: *The concept of metaphor in cognitive linguistics and its didactic potential*, S. 263-271.

Lingua franca und Mehrsprachigkeit

Heike Rautenhaus: *Wie löst Südafrika seine Sprachprobleme? - Ein persönlicher Erfahrungsbericht*, S. 275-284.

Wolfgang Pauels: *Englisch als internationale Sprache und ihre Lehrbarkeit. Beschreibung von Voraussetzungen*, S. 285-294.

Claus Gnutzmann: *Global English: Anything goes? Zur Rolle der Aussprache im Englischunterricht und in der Lehrerbildung*, S. 295-308.

Gisela Hermann-Brennecke: *Implikationen der Mehrsprachigkeit*, S. 309-315.

Fächerübergreifendes Lernen

Nikola Mayer: *Blick über den Tellerrand - Frühes Fremdsprachenlernen in den USA und in Deutschland*, S. 319-334.

Stephan Breidbach: *Hamburg meets Chicago: Doppelte Authentizitätserfahrungen als Möglichkeitsbedingung für fächerverbindenden e-mail- Projektunterricht - Konzept und Planskizze eines Unterrichtsexperiments*, S. 335-347.

Evaluation

Gisèle Holtzer: *Des textes produits en Afrique francophone: Récits d'élèves guinéens*, S. 351-367.

Wolfgang Zydati: *Die Bewertung der mündlichen Kommunikationsfähigkeit im Englischen nach den Prinzipien des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen: Erste Erfahrungen mit dem Einsatz des Instruments und Konsequenzen für die Implementierung des Ansatzes*, S. 369-384.

X-503

Alalou, Ali:

L'occupation par le film et par le texte.

Le Français dans le Monde, /1999/ 305, S. 36-38.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Malle, Louis; Au revoir les enfants; Vercors; Le silence de la mer

Schlagwörter: Audiovisuelles Unterrichtsmittel; Aufgabenstellung; Besatzung; Didaktik; Film; Französisch FU; Geschichte; Kultur; Literaturdidaktik; Mittleres Niveau; Nationalsozialismus; Novelle; Schreiben; Sprechen; Textarbeit; Übung; Unterrichtseinheit; Unterrichtsplanung

Kurzreferat: Der Film „*Au revoir les enfants*“ von Louis Malle und die Erzählung von Vercors „*Le Silence de la mer*“ bilden die Grundlage der präsentierten Unterrichtseinheit zu dem Thema der Besatzung Frankreichs durch die Nazis. Im Mittelpunkt steht die Analyse des Verhaltens der Charaktere in Film und Erzählung, die Anlass zur Reflexion über diesen Abschnitt der französischen Geschichte aus verschiedenen Perspektiven bieten. Die einzelnen Unterrichtsschritte, didaktischen Überlegungen und Aufgabenstellungen, die dem sprachlichen und thematischen Kenntnisstand der Lernenden angepasst worden sind, können dem Beitrag entnommen werden.

X-515.1

Alamargot, Gérard:

On connaît la chanson.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 35 /2001/ 50, S. 37-41.

Beigaben: Abb.; Anm.; Arbeitsbl.; Bibl. 1

Sprache: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: On connaît la chanson

Schlagwörter: Chanson; Film; Frankreich; Französisch FU; Internet; Interpretation; Landeskunde; Sekundarstufe II; Stationenlernen

Kurzreferat: An Lernstationen erarbeiten Schüler der Sekundarstufe II französische Chansons. So wird ihnen ein Zugang zu dem Film „*On connaît la chanson*“ ermöglicht. (Verlag, adapt.)

X-797

Arnbruster, Claudius:

Interkulturelle Kontexte in der französischen Gegenwartsliteratur : Didaktische Überlegungen zu Emile Ajars Roman *La vie devant soi* (1975).

Fremdsprachen und Hochschule, /1997/ 50, S. 60-69.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Ajar, Emile; *La vie devant soi*

Schlagwörter: Didaktik; Film; Französisch FU; Fremdheit; Gegenwartsliteratur; Geschriebene Sprache; Gesellschaftskritik; Gesprochene Sprache; Interkulturelle

Kommunikation; Interpretation; Kultur; Landeskunde; Lektüre; Literaturdidaktik;
Roman; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Der Autor zeigt Möglichkeiten zur Behandlung des Romans „*La vie devant soi*“ im Unterricht auf. Er macht in diesem Zusammenhang auf die im Text in Form von Symbolen jüdischer, arabischer und afrikanischer Kultur, Religion und Geschichte dargestellte multikulturelle Realität aufmerksam und unterbreitet Vorschläge zur Einbindung einer solchen interkulturellen Thematik in den Französischunterricht.

X-503

Arroyo, Francine; Avelino, Cristina:

Un film contre un virus.

Le Français dans le Monde, /1997/ 288, S. 65-68.

Sprache: franz.

Schlagwörter: Film; Französisch FU; Hörverstehen; Werbung

Kurzreferat: Die Autorinnen stellen eine Unterrichtsstunde vor, in der ein Werbespot gegen Aids als Unterrichtsmaterial dient. Werbefilme, deren Ziel die Sensibilisierung der Zuschauer ist, sind reich an linguistischen, kommunikativen und kulturellen Aspekten der Fremdsprache. Gestik und Mimik unterstützen das Hörverstehen. Zudem sind Werbespots aufgrund ihres aktuellen Inhalts für die Lerner von besonderem Interesse und regen zur Diskussion an. Die Autorinnen schildern einen Unterrichtsverlauf, in dem Fragen zum Globalverstehen, zum selektiven Verstehen und zum Detailverstehen des Films gestellt werden.

X-515.1

Barboni, Laurette:

Chacun cherche son chat. Cédric Klapisch (1995).

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 32 /1998/ 31, S. 52-54.

Beigaben: Anm. 2; Arbeitsbl.

Sprache: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Chacun cherche son chat; Klapisch, Cédric

Schlagwörter: Analyse; Chanson; Film; Frankreich; Französisch FU; Liebe; Paris;
Sekundarbereich; Sprichwort; Tiere; Unterrichtsstunde

Kurzreferat: Der Film „*Chacun cherche son chat*“ von Cédric Klapisch aus dem Jahre 1995 soll im Unterricht besprochen werden. Es geht um ein junges Mädchen, das nach der Rückkehr aus dem Urlaub seine Katze vermisst und sie dann mit Hilfe anderer im Bastille-Viertel sucht. Es werden viele schüleraktivierende Vorschläge zur Behandlung des Films unterbreitet: Arbeit mit dem Titel, ähnliche Filme, Sprichwörter, Chansons, in denen es um Katzen geht, das Bastille-Viertel in Paris. Für diese Aspekte sowie für die Interpretation der „Suche“ in diesem Film sind Arbeitsblätter und Leitfragen abgedruckt. Die Bestelladresse für den Film ist angegeben.

X-515.1

Barboni, Laurette:

La haine.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 30 /1996/ 21, S. 48-50.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: La haine

Schlagwörter: Analyse; Film; Französisch FU; Jugendliche; Spielfilm; Unterrichtseinheit; Unterrichtsplanung

Kurzreferat: Als Unterrichtsinhalt wird der Film „*La haine*“ vorgeschlagen, der 1995 in Cannes vorgestellt wurde. Das Vorstadtleben dreier Jugendlicher wird über 24 Stunden beobachtet, ihr gesellschaftliches Ausgeschlossenheit, Begegnungen mit der Polizei, Ursachen und Folgen ihres Hasses etc. Drei beigefügte Arbeitsbogen leiten die Filmanalyse an. Eine Zusammenfassung des Films kann bei der Redaktion der Zeitschrift angefordert werden.

X-1009

Bausch, Petra:

Les choristes

: Filme im Französischunterricht.

Praxis Fremdsprachenunterricht, 4 /2007/ 1, S. 48-52.

Beigaben: Anh.; Bibl.;

Sprache: dt.; ex.: franz.;

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Les choristes

Schlagwörter: Französisch FU; Film; Musik; Mittelstufe; Anfangsunterricht; Fortgeschrittenenunterricht; Arbeitsblatt; DVD; Beschreibung; Indirekte Rede

Kurzreferat: Wie Filme sowohl für den Anfangs- als auch Fortgeschrittenenunterricht in Französisch eingesetzt werden können, wird anhand des Films „*Les choristes*“ dargestellt. Für das zweite Lernjahr werden solche Ziele wie die Charakterisierung der Filmfiguren und persönliche Stellungnahme gesetzt. Für die fortgeschrittenen Lernenden werden Anforderungen gestellt, die das mündliche und schriftliche Ausdrucksvermögen betreffen, so beispielsweise das Verfassen eines Resümees der Filmhandlung, das Schreiben der Tagebucheinträge und der inneren Monologe einzelner Schüler oder Lehrer aus dem Film, usw. Als abschließendes Element wird ein gemeinsamer Ausflug in das französische Jugendfilmfestival *Cinéfête* vorgeschlagen. Dieses Ereignis kann mit Hilfe von pädagogischen Dossiers, die unter der im Beitrag erwähnten Internetadresse zu finden sind, theoretisch untermauert werden. Im Anhang zum Beitrag finden sich das Titelblatt der DVD, Arbeitsanweisungen mit Bildunterstützung, sowie ein Arbeitsblatt, das Zitate aus dem Film zur Übung der indirekten Rede verwendet.

f-uhl-37.1-D

Beck, Katharina (Red.); Storck, Dagmar (Red.); Auvrai, Frédéric (Red.); Maurer, Frank (Red.):

RAAbits Französisch 3/2002.

Verlag: Stuttgart: Raabe /2002/. Getr. Pag.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.; Folien; Glossar

Sprache: dt., franz.; MT: dt.; TL: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Carrier, Roch; *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain*; *Le pain*

Schlagwörter: Anfangsunterricht; Didaktisiertes Material; Diskussion; Fernsehen; Film; Französisch FU; Geschlechtsspezifische Unterschiede; Grammatikunterricht; Gruppenarbeit; Kanada; Kompositum; Küche; Kurzgeschichte; Landeskunde; Literaturdidaktik; Partnerarbeit; Québec; Rollenspiel; Schuljahr 12; Schuljahr 13; Sekundarstufe I; Sekundarstufe II; Textarbeit; Unterrichtseinheit; Unterrichtsstunde; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Die Ergänzungslieferung 35 von August 2002 enthält die Unterrichtsreihe „*Le Fabuleux Destin d'Amélie Poulain*. Ein Vorschlag für die Behandlung des Films in den Jahrgangsstufen 12 und 13“ sowie folgende Beiträge aus dem Magazin: „*La répartition en groupes*. Gruppen- und Partneereinteilungen als handlungsorientierter Unterrichtsabschnitt zur Vokabel- und Grammatikarbeit (Teil 1)“, „*Au supermarché*. Handlungsorientierte Wortschatz- und Grammatikarbeit zu den Themenbereichen ‘Im Supermarkt’ und ‘Nahrungsmittel’“, „Roch Carriers Kurzgeschichte ‘*Le Pain*’. Die Situation des Außenseiters in der Gesellschaft Québecks“ und „*Garçons - filles: avez-vous les mêmes chances?* Die ‘*débat télévisé*’ als schüleraktivierendes Arrangement im Französischunterricht der Sekundarstufe II“.

f-uhl-37.1-P

Beck, Katharina (Red.); Schrott, Barbara (Red.); Simon, Béatrice (Red.):

RAAbits Französisch 3/2005.

Verlag: Stuttgart: Raabe /2005/. Getr. Pag.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.; Folien; Glossar; Schlüssel; Vokabular

Sprache: dt., franz.; MT: dt.; TL: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Gogh, Vincent van; *Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran*

Schlagwörter: Anfangsunterricht; Bild; Bildbeschreibung; Bildende Kunst; Bildgeschichte; Diskussion; DVD; Farben; Film; Filmanalyse; Fortgeschrittenenunterricht; Frankreich; Französisch FU; Futur; Gesellschaftskritik; Gesprächsanlass; Grammatik; Grammatikunterricht; Hörbuch; Integration; Interkulturelle Kommunikation; Interkulturelles Lernen; Islam; Judentum; Kommunikativer Ansatz; Kreatives Schreiben; Kultur; Kunst; Landeskunde; Lernerfolgskontrolle; Literaturdidaktik; Multikulturelle Erziehung; Präposition; Religion; Schreibenanlass; Schreiben; Sekundarstufe I; Sekundarstufe II; Spielfilm; Sprechanlass; Textarbeit; Unterrichtseinheit; Unterrichtsstunde; Wohnen; Wortschatzarbeit; Zeitung

Kurzreferat: Die Ergänzungslieferung von März 2005 enthält diverse Unterrichtsvorschläge, Übungen und Projekte für den Französischunterricht der Sekundarstufe I und II. Die Materialien wurden für drei Hauptthemen konzipiert und enthalten Hinweise für den Lehrer in Bezug auf deren methodisch-didaktische Aufbereitung.

Folgende Themen werden im Heft behandelt: In „*Sale(s) temps: Le futur en contexte*“ sind Materialien zur Integration der Grammatikarbeit in einen kommunikativ orientierten Unterricht gesammelt. Die Unterrichtseinheit eignet sich für den Einsatz ab dem 2. oder 3. Lernjahr bis zur Sekundarstufe II und kann maximal auf drei Unterrichtsstunden ausgedehnt werden. Die Übungen der Einheit betreffen den Bereich der Grammatik, des Wortschatzes, der Textrezeption und -produktion und der mündlichen Kommunikation.

In der zweiten Unterrichtsreihe „*Eric-Emmanuel Schmitt: ‘Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran’*“, werden Schüler/innen der Sekundarstufe II mit einem literarischen Werk bekannt gemacht. Das Ziel der sieben- bis zehnstündigen Einheit ist es, Schülern die in Frankreich vertretenen Religionen und die arabische Kultur zu vermitteln. Durch diesen Beitrag zum interkulturellen Lernen können Ansichten, Bedürfnisse und Konflikte unterschiedlicher Weltansichten und ihr Wahrheitsanspruch diskutiert werden. Mit handlungsorientierten Methoden und modernen Medien wie Hörbuch und DVD kann das Hörverstehen geübt werden. Über die Filmanalyse hinaus befassen sich Schüler mit dem Sufismus, einer Religionsrichtung im Islam, die von der Hauptfigur *Monsieur Ibrahim* vertreten wird. Am Ende der Einheit wird ein Entwurf einer Lernerfolgskontrolle, gefolgt von einem Lösungsblatt, vorgestellt.

Der erste Beitrag des Magazinteils befasst sich mit dem Thema des Klonens: „*Le clonage: Allons-nous vers des copies d’êtres-humains?*“. Mit Hilfe von Zeitungsexzerpten und Übungen lernen Schüler der Klassen 10 und 11 nicht nur wichtige Daten über das Klonen, sondern diskutieren Möglichkeiten und Gefahren der modernen Gentechnik. Der themenbezogene Wortschatz wird progressiv erarbeitet; Schüler arbeiten mit authentischen Texten und trainieren dabei das Leseverstehen. Darüber hinaus wird in kreativen Schreibaufgaben eine persönliche Stellungnahme und das Formulieren von Hypothesen gefordert.

Im zweiten Teil des Magazins mit dem Titel „*La chambre de Vincent à Arles*“ dient das gleichnamige Gemälde van Goghs als Ausgangspunkt für eine kreative Wortschatzarbeit im fortgeschrittenen Anfangsunterricht. Die Ziele dieser Einheit sind Einführung und Wiederholung des Wortschatzes zum Thema „Wohnen“, der Farbadjektive und der Präpositionen sowie eine schriftliche und mündliche Bildbeschreibung.

X-742

Bessen, Josef:

Französischunterricht und Filmanalyse : Vorschläge zu einführenden Übungen in die Filmanalyse am Beispiel von Camus' *Etranger* und seiner Verfilmung durch Visconti.

Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung, /2001/ 38, S. 21-32.

Beigaben: Anh.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Camus, Albert; *Etranger*

Schlagwörter: Film; Filmanalyse; Französisch FU; Literaturdidaktik; Roman; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Der Beitrag zeigt, dass sich der Vergleich eines Films mit seiner „Romanvorlage“ besonders eignet, um im Französischunterricht mediendidaktische Ziele zu verfolgen. Er macht methodische Vorschläge, die es erlauben, im Anschluss an die Behandlung eines Romans in zeitlich sehr begrenztem Rahmen an der Verbesserung der fremdsprachlichen, der filmanalytischen und der allgemeinen medienanalytischen Kompetenz zu arbeiten. (Verlag)

X-503

Bidault, Michaël:

Lire un film à partir d'une critique.

Le Français dans le Monde, /1995/ 273, S. V-VI.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Pagnol, Marcel; *La Gloire De Mon Père*; Robert, Yves

Schlagwörter: Anfangsunterricht; Analyse; Film; Französisch FU; Kritik; Unterrichtsstunde

Kurzreferat: Das Arbeitsblatt zum Film „*La Gloire De Mon Père*“ von Yves Robert enthält Vorschläge für den Anfangsunterricht. Ausgehend von Informationen zum Regisseur, den Schauspielern und dem Autor sowie einer kurzen Filmkritik sind zunächst Verständnisfragen zu beantworten. Anschließend erfolgt eine sprachliche Analyse der Filmkritik.

X-515.1

Boisson-Zaric, Valérie:

Souriez, ça ne va peut-être pas durer! : Le film „Les Randonneurs“ de Philippe Harel.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 40 /2006/ 80, S. 38-40.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl. 2; Bibl. 1

Sprache: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Harel, Philippe; *Les Randonneurs*

Schlagwörter: Antizipation; Detailverstehen; Film; Französisch FU; Globalverstehen; Korsika; Kreatives Schreiben; Leseverstehen; Sekundarstufe II; Sport; Unterrichtsstunde

Kurzreferat: Im Kontext des Themas „Sport“ finden sich in dem Beitrag Vorschläge zum Einsatz der Beziehungskomödie „*Les Randonneurs*“ im Französischunterricht der Sekundarstufe II. Der Film über eine Wanderung fünf befreundeter Singles um die 30 auf Korsika, die anders verläuft als erwartet, wird zunächst inhaltlich kurz beschrieben. Anschließend wird erläutert, wie mit Hilfe des Filmplakats das Interesse der Schüler für den Film dadurch geweckt werden kann, dass sie über die Handlung spekulieren. Darüber hinaus wird dargestellt, wie anhand von im Beitrag enthaltenen Arbeitsblättern sowohl das Global- und Detailverstehen des Films überprüft als auch kreative Schreibübungen angeleitet werden können.

f-1k-28

Bonato, Lucia:

À l'heure actuelle : Dossiers de civilisation française. Nouvelle édition.

Verlag: Gênes: Cideb, München: Langenscheidt /2003/. 126 S.

Beigaben: Abb.; 1 Audio-CD

Sprache: franz.

Schlagwörter: Architektur; Brief; E-Mail; Europa; Ferienkurs; Fernsehen; Fernsehsendung; Film; Filmanalyse; Frankophonie; Frankreich; Französisch FU; Geographie; Geschichte; Gewalt; Globalisierung; Großstadt; Hörtext; Hörverstehen; Internet; Jugendliche; Kleidung; Küche; Kultur; Kunst; Landeskunde; Landkarte; Medien; Mode; Paris; Praktikum; Referenzniveau A2; Referenzniveau B1; Reisebericht; Schule; Sport; Stadt; Text; Textarbeit; Tourismus; Übung; Umwelt; Video; Wirtschaft

Kurzreferat: In dem Band werden zahlreiche landeskundliche Themen mit dem Ziel behandelt, den Lernenden Bereiche der französischen Kultur nahezubringen. In Kapitel 1 - „*La France hier et aujourd'hui*“ - geht es um geographische Aspekte Frankreichs und der frankophonen Länder, in Kapitel 2 - „*À l'écran*“ - um das französische Fernsehen. Die touristische Seite des Landes wird in Kapitel 3 - „*Vivement les vacances*“ - behandelt, während es in Kapitel 4 - „*Miroir mon beau miroir*“ - um Mode und Schönheitsideale geht. Kapitel 5 - „*Bouger*“ - stellt die in Frankreich betriebenen Sportarten vor. Die Kapitel 6 - „*Au jour le jour*“ - und 7 - „*Que des problèmes!*“ - behandeln Themen, die bei der angesprochenen Zielgruppe einen hohen Stellenwert haben: Zum Einen geht es um die neuen Medien, die eine zentrale Rolle in der Alltagskommunikation der Jugendlichen einnehmen; zum Anderen werden Probleme, mit denen Jugendliche in unterschiedlichen sozialen Bereichen konfrontiert werden, angeschnitten: persönliche Probleme in Schule und Familie sowie Probleme im Zusammenhang mit Politik und Gesellschaft. Zu den Themen werden ergänzende Kurztexte geliefert, die das Textverständnis üben und festigen sollen. Für die Übung des Hörverstehens wurden einige Texte auf eine zum Band lieferbare CD aufgenommen. Darüber hinaus wird die unterrichtliche Arbeit durch Übungen und Aufgaben unterstützt.

X-503

Bordin, Maria; Baraldini, Paola:

Lire un film des mots aux images.

Le Français dans le Monde, /1995/ 273, S. VII-VIII.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Ben Jelloun, Tahar; Les yeux baissées

Schlagwörter: Dialog; Drehbuch; Fortgeschrittenenunterricht; Französisch FU; Kreativität; Roman; Schreiben; Textbearbeitung; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Der Unterrichtsvorschlag für fortgeschrittene Lerner hat zum Ziel, ein kleines Drehbuch zu dem Einbandfoto des Romans „*Les yeux baissées*“ von Tahar Ben Jelloun zu schreiben. Man zentriert zunächst die aufkommenden Ideen in zwei Richtungen, anschließend werden diese Ideen in eine Tabelle umgesetzt, die den äußeren Rahmen der Episoden liefert. Dann werden die Hintergründe gezeichnet, die Szenen werden geplant, auch an die Kameraführung und den Ton muß gedacht werden. Erst jetzt werden die Dialoge geschrieben.

X-943

Brandl, Manfred:

Der ‘andere’ Simenon im Französischunterricht - am Beispiel von „Le chat“ als Roman und Film.

Mitteilungsblatt des Fachverbands Moderne Fremdsprachen (FMF), Landesverband Niedersachsen, 19 /2004/ 1, S. 13-29.

Beigaben: Anm. 2; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Le chat; Simenon, Georges

Schlagwörter: Film; Französisch FU; Gymnasium; Inhaltsanalyse; Klassenlektüre; Literaturdidaktik; Mediendidaktik; Methodik; Roman; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: In dem Beitrag wird als Schullektüre einer der weniger populären Romane Simenons ohne die bekannte Romanfigur *Maigret* vorgeschlagen; die „*Non-Maigrets*“ werden als schwieriger und komplexer eingeschätzt als die bereits häufig in den Literaturkanon aufgenommenen *Maigret* -Kriminalromane. Der Autor geht auf den Roman und die filmische Adaption von Pierre Granier-Deferre (1971) ein und gibt methodische Anregungen.

X-943

Brandl, Manfred:

Auswahlbibliographie zum Thema „Kriminalliteratur und Kriminalfilme im Französischunterricht“.

Mitteilungsblatt des Fachverbands Moderne Fremdsprachen (FMF), Landesverband Niedersachsen, 12 /1997/ 2, S. 16-22.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt., franz.

Schlagwörter: Bibliographie; Film; Französisch FU; Kriminalgeschichte; Kriminalität; Kriminalroman; Lektüre; Unterrichtsstunde

X-943

Brandl, Manfred:

„La cérémonie“ und „La haine“: zwei filmische Beiträge zur gesellschaftspolitischen Bedeutung des Mediums Fernsehen (I).

Mitteilungsblatt des Fachverbands Moderne Fremdsprachen (FMF), Landesverband Niedersachsen, 14 /1999/ 2, S. 36-55.

Beigaben: Abb.; Anm.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: La cérémonie; La haine

Schlagwörter: Analyse; Fernsehen; Film; Frankreich; Französisch FU; Landeskunde; Medien; Politik; Soziologie; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: In dem Beitrag werden zwei Sequenzprotokolle aus „La haine“ vorgestellt und die darin enthaltenen Referenzen auf das Medium Fernsehen und dessen gesellschaftspolitische Funktionen sichtbar gemacht. Dass das Thema in größere Untersuchungszusammenhänge eingebettet werden kann, wird durch zahlreiche nützliche Verweise des Autors auf weitere französische Filme, Romane und soziologische Literatur belegt.

X-943

Brandl, Manfred:

„La cérémonie“ und „La haine“: zwei filmische Beiträge zur gesellschaftspolitischen Bedeutung des Mediums Fernsehen (II).

Mitteilungsblatt des Fachverbands Moderne Fremdsprachen (FMF), Landesverband Niedersachsen, 15 /2000/ 1, S. 7-23.

Beigaben: Abb.; Anm.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: La cérémonie; Chabrol, Claude; La haine

Schlagwörter: Analyse; Fernsehen; Film; Frankreich; Französisch FU; Landeskunde; Medien

Kurzreferat: In der Fortsetzung des Beitrages aus Heft 2/1999 wird versucht, über eine Analyse des Umgangs der handelnden Personen mit dem Medium Fernsehen die gesellschaftspolitischen Aussagedimensionen des Films „La cérémonie“ von Claude Chabrol (1995) zu verdeutlichen.

X-515.1

Brandl, Manfred:

Les Fantômes du Chapelier - ein ungewöhnlicher Krimi als Buch und Film.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 33 /1999/ 38 - 39, S. 49-56.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Les fantômes du chapelier; Simenon, Georges

Schlagwörter: Film; Französisch FU; Kriminalroman; Landeskunde; Literaturdidaktik; Sekundarstufe II; Unterrichtsstunde

Kurzreferat: Der Kriminalroman „Les fantômes du chapelier“ von Georges Simenon ist von dem bekannten französischen Regisseur Claude Chabrol verfilmt worden.

Literarisches Original und filmische Adaptation repräsentieren ungewöhnliche Varianten des Genres 'Krimi'. Der Beitrag versucht, Wege und Möglichkeiten aufzuzeigen, Buch und Film innerhalb einer Unterrichtsreihe zum Thema „Kriminalromane und Kriminalfilme“ zu behandeln. Übersichten mit Unterrichtsvorschlägen, zur Struktur des Chabrol-Films sowie zum Vergleich verschiedener Kriminalromane und deren Verfilmungen liegen bei. Hingewiesen wird auch auf die Möglichkeit der integrativen Behandlung literarischer und landeskundlicher, hier geschichtlicher, Fragestellungen.

X-943

Brandl, Manfred:

Kriminalliteratur und Kriminalfilme im Französischunterricht (I).

Mitteilungsblatt des Fachverbands Moderne Fremdsprachen (FMF), Landesverband Niedersachsen, 12 /1997/ 1, S. 32-53.

Beigaben: Abb.; Anm.

Sprache: dt., franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: L'affaire Saint-Fiacre; L'analphabète; Boileau-Narcejac; Daeninckx, Didier; Les diaboliques; Les fantômes du chapelier; Malet, Léo; M'as-tu vu en cadavre?; Meurtres pour mémoire; Rendell, Ruth; Simenon, Georges

Schlagwörter: Didaktik; Französisch FU; Inhaltsanalyse; Kriminalroman; Literaturdidaktik; Spielfilm; Unterrichtsstunde; Werbung

Kurzreferat: Der Beitrag stellt einige Kriminalromane und deren Verfilmungen vor, die sehr unterschiedliche Spielarten der Gattung repräsentieren. Einige kommentierte Textauszüge sollen einen ersten Eindruck von der thematischen und formalen Eigenart des Werkes vermitteln. Darüber hinaus werden Anregungen zur Behandlung von Aspekten gegeben, die in der Didaktik bisher weitgehend unbeachtet geblieben sind, wie z.B. die rezeptionssteuernde Wirkung von Werbefaktoren wie Buchdeckel und Kassettenhüllen. Mögliche Untersuchungsfelder sollen auch aus der Diskrepanz von literarischem Ausgangstext und filmischer Adaptation entwickelt werden. Besprochen werden: „L'affaire Saint-Fiacre“ und „Les fantômes du chapelier“ von Georges Simeon; „M'as-tu vu en cadavre?“ von Leo Malet; „Meurtres pour mémoire“ von Didier Daeninckx; „Les diaboliques“ von Boileau-Narcejac; „L'analphabète“ von Ruth Rendell.

X-943

Brandl, Manfred:

Kriminalliteratur und Kriminalfilme im Französischunterricht (II).

Mitteilungsblatt des Fachverbands Moderne Fremdsprachen (FMF), Landesverband Niedersachsen, 13 /1998/ 1, S. 10-26.

Beigaben: Bibl.; Tab.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Didaktik; Französisch FU; Inhaltsanalyse; Kriminalgeschichte; Kriminalroman; Methodik; Spielfilm; Unterrichtsstunde

Kurzreferat: Die Fortsetzung eines Beitrags aus Heft 1/1997 listet methodische Möglichkeiten auf, um die Gattungskompetenz von Schülern im Bereich Krimi in den Unterricht zu integrieren. Darüber hinaus gibt eine tabellarische Übersicht Einblick in das Gattungsspektrum. Näher vorgestellt werden schließlich Ermittlerfiguren aus Literatur und Film.

X-943

Brandl, Manfred:

Neue Wege der Filmanalyse im Französischunterricht: Der Film *La Haine* im Spannungsfeld von dokumentierter und subjektiver Rezeption.

Mitteilungsblatt des Fachverbands Moderne Fremdsprachen (FMF), Landesverband Niedersachsen, 17 /2002/ 2, S. 16-33.

Beigaben: Anh.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: *La haine*

Schlagwörter: Analyse; Film; Französisch FU; Kritik; Rezeption; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Der Beitrag stellt zwei Unterrichtsreihen vor, die Wege und Möglichkeiten aufzeigen sollen, die Interaktion zwischen dokumentierter und tatsächlicher Rezeption im Umfeld des Filmes „*La haine*“ zu behandeln. Im Anschluss an verschiedene Texte zum Film (Rezensionen, Interviews etc.) werden Untersuchungsparadigmen beschrieben, die als Fragestellungen und Erkenntnisrichtungen in die praktische Arbeit einfließen können. (Autor, adapt.)

X-943

Brandl, Manfred:

Serien im französischen Fernsehen - Teil 1.

Mitteilungsblatt des Fachverbands Moderne Fremdsprachen (FMF), Landesverband Niedersachsen, 19 /2004/ 2, S. 45-67.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Fernsehen; Fernsehsendung; Film; Französisch FU; Interkulturelle Kommunikation; Landeskunde; Methodik; Stereotyp; Unterrichtsstunde; Werbung; Zeitschrift

Kurzreferat: Der Beitrag stellt dar, wie die Behandlung von Fernsehserien den Fremdsprachenunterricht bereichern kann. Ausgangspunkt des Autors ist die Überzeugung, dass nicht nur hohe klassische Literatur Einblicke in die Zielkultur bringen kann. Gerade Fernsehserien sind sowohl eng mit der Zielkultur als auch mit der Lebenswelt vieler Schüler verbunden. Somit sind sie geeignet, auf interessante Weise und in einem zu bewältigenden Schwierigkeitsgrad kulturelle und sprachliche Aspekte im Unterricht zu behandeln. Ein Schwerpunkt wird auf die gesellschaftliche Rezeption von TV-Serien gelegt. Gut in der Schule einsetzbar sind die verschiedenen Mittel, mit denen Serien angekündigt werden (Programmzeitschriften, Trailer, Artikel aus Tageszeitungen). Die Rezeption deutscher Serien in Frankreich und französischer Serien in Deutschland ist darüber hinaus geeignet, auf die eventuell zu Grunde

liegenden Klischees über die jeweils andere Kultur zu schließen. Der Beitrag beinhaltet eine Reihe von Beispielen und methodischen Anregungen für die Umsetzung im Unterricht.

X-943

Brandl, Manfred:

Serien im französischen Fernsehen - Teil 2.

Mitteilungsblatt des Fachverbands Moderne Fremdsprachen (FMF), Landesverband Niedersachsen, 20 /2005/ 1, S. 18-40.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Authentisches Lehrmaterial; Familie; Fernsehen; Fernsehsendung; Film; Französisch FU; Gesellschaftskritik; Inhaltsanalyse; Jugendliche; Karikatur; Landeskunde; Schule

Kurzreferat: Der Beitrag widmet sich der Untersuchung von Fernsehfilmen, die die Problemfelder „Schule“ und „soziale Ungerechtigkeit“ als Gegenstand haben. Der erste Abschnitt befasst sich mit der Darstellung der Serie „L’Instit“, in der ein ehemaliger Jugendrichter es sich zur Aufgabe gemacht hat, Probleme der Jugendlichen direkt an ihrem Entstehungsort zu bekämpfen - der Grundschule. Nach der Skizzierung der Rahmenhandlung gibt der Autor durch repräsentative Dialoge Einblicke in die Problemkonstellation und entwirft ein Muster des Handlungsverlaufs, das auf alle vorherigen Serien angewandt werden kann. Das Thema des Films spiegelt einen Problembereich wider, der jüngst wieder Aufmerksamkeit in der Presse erhielt, wie der Autor am Beispiel von ausgewählten Artikeln und einigen Karikaturen dokumentiert. Wie auch anhand der Filme „Ça commence aujourd’hui“ und „Les quatre cents coup“ gezeigt wird, besteht das Bedürfnis nach einer Lösung dieses Problemfeldes. Dies wird jedoch nicht durch didaktisierte Methoden realisiert, sondern besonders bei „L’Instit“ durch die Stilisierung einer Heldenfigur, die sich durch ihr Ethos, ihre Hingabe und besondere Fähigkeiten auszeichnet. Durch seinen Erfolg stillt der Held also das Verlangen nach Harmonie und Gerechtigkeit - gesellschaftliche Wirklichkeit wird dadurch allerdings nicht nachgezeichnet.

X-943

Brandl, Manfred:

Was man schon alles vorher erfahren kann - Aspekte der Rezeption von Film und Literatur im Französischunterricht (I).

Mitteilungsblatt des Fachverbands Moderne Fremdsprachen (FMF), Landesverband Niedersachsen, 16 /2001/ 1, S. 18-34.

Beigaben: Abb.; Anm.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Authentisches Lehrmaterial; Deutschlandbild; Fernsehen; Film; Frankreich; Französisch FU; Interkulturelle Kommunikation; Interkultureller Vergleich; Interkulturelles Lernen; Kriminalroman; Landeskunde; Literaturdidaktik; Methodik; Nationalcharakter; Originaltext; Rezeption; Sekundarstufe I; Sekundarstufe II; Spielfilm; Unterrichtsstunde; Werbung

Kurzreferat: Wie kann Schülern interkulturelles Lernen und Fremdverstehen ermöglicht werden? Der Autor zeigt auf, wie mit Ankündigungstexten oder Kommentaren zu filmischen oder literarischen Werken Faktoren der dokumentierten Rezeption und der faktischen Rezeption im Französischunterricht behandelt werden können. Damit werden kollektive Deutungs- und Wahrnehmungsmuster bewusstgemacht und konstituierende Faktoren der Prozesse der Erfahrungs- und Wissensaneignung analysiert. An Beispielen wie Ankündigungstexten in Fernsehzeitschriften zu den Krimiserien „*Derrick*“ und „*Julie Lescaut*“, Werbetexten zu Kriminalromanen mit Privatdetektiv Nestor Burma oder Kritiken zu Spielfilmen wie „*La Haine*“ werden die rezeptionssteuernden Faktoren analysiert, die sowohl die französische Sichtweise von Deutschland als auch die deutsche Einstellung zu Frankreich und den Prozess ihrer Entstehung verdeutlichen können.

X-943

Brandl, Manfred:

Was man schon alles vorher erfahren kann - Aspekte der Rezeption von Film und Literatur im Französischunterricht (II).

Mitteilungsblatt des Fachverbands Moderne Fremdsprachen (FMF), Landesverband Niedersachsen, 16 /2001/ 2, S. 16-42.

Beigaben: Abb.; Anm.

Sprache: dt.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Les Rivières Pourpres; La Bicyclette Bleue

Schlagwörter: Authentisches Lehrmaterial; Deutschland; Film; Frankreich; Französisch FU; Interkultureller Vergleich; Landeskunde; Literaturdidaktik; Rezeption; Spielfilm; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: Der Beitrag setzt den gleichnamigen Beitrag aus Heft 1/2001 fort. Die Behandlung von Literaturverfilmungen im Französischunterricht ermöglicht eine Reflexion der intermedialen Vernetzung von Buch und Film sowie ihrer Konsequenzen bezüglich Art und Umfang. Am Beispiel von „*Les Rivières Pourpres*“ vertieft der Autor den intermedialen sowie interkulturellen Vergleich und kontrastiert hierzu deutsche und französische Buchausgaben. Weiterhin wird die Funktion von Schauspielbildern beleuchtet. Hierfür wird „*La Bicyclette Bleue*“ herangezogen.

X-515.1

Breyer, Jutta:

„La vie est un long fleuve tranquille“: Film- und Lehrbucharbeit verknüpft.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 37 /2003/ 62, S. 12-17.

Beigaben: Abb.; Anm. 1; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Chatiliez, Etienne; La vie est un long fleuve tranquille

Schlagwörter: Analyse; Film; Französisch FU; Gymnasium; Sekundarstufe I

Kurzreferat: Die Autorin berichtet über eine Unterrichtseinheit, die sie mit Schülern im zweiten Lernjahr Französisch zu einem Film durchgeführt hat. Sie erklärt, wie man die Schüler an die Filmarbeit so heranzuführen kann, dass ein Basisverständnis der Dialoge

gesichert ist, außerdem liegen Arbeitsblätter bei, mit deren Hilfe das Verständnis der Schüler überprüft und bestimmte Techniken der Bildbeschreibung und Szenenanalyse geübt werden können.

X-59

Bucher, Nicole; Wolff, Heidi:

Arbeitsblätter zum Thema „Lumière“.

Fremdsprachenunterricht, 47 (56) /2003/ 3, S. 232-235, 238.

Beigaben: Arbeitsbl. 4

Sprache: franz.

Schlagwörter: Film; Foto; Französisch FU; Impressionismus; Internet; Kunst

Kurzreferat: In vier Arbeitsblättern wird das Thema Licht behandelt: Im ersten Arbeitsblatt geht es um das Licht im täglichen Leben, das zweite Arbeitsblatt geht auf das Verhältnis der Impressionisten zum Licht ein, während in den weiteren Arbeitsblättern die Geschichte der Brüder Lumière und ihre Bedeutung für Fotografie und Film in knapper Form wiedergegeben werden.

X-59

Burghardt, Martin:

Spezifische Eigenheiten des französischen *roman policier*.

Fremdsprachenunterricht, 47 (56) /2003/ 4, S. 250-253.

Beigaben: Abb.; Anm. 3

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Film; Französisch FU; Kriminalroman; Literarische Gattung; Literaturdidaktik; Literaturgeschichte

Kurzreferat: Es wird ein Versuch unternommen, dem Erfolg französischer Kriminalliteratur sowohl in schriftlicher als auch in verfilmter Form auf den Grund zu gehen. Dazu wird die französische Kriminalliteratur in ihrer Entwicklung, welche zunächst stark vom angelsächsischen Vorbild beeinflusst war, dargestellt. Der Autor geht auf die verschiedenen Ausprägungen des Genres ein. Hierzu zählen beispielsweise der klassische *roman policier*, der vom amerikanischen *hard-boiled* beeinflusste *roman noir* und der *roman polar*.

X-633

Caspari, Daniela:

„Stärkung der französischen Sprache an Realschulen“ - Bericht über ein Berliner Modellprojekt.

Französisch heute, 37 /2006/ 2, S. 157-162.

Beigaben: Bibl. 4

Sprache: dt.

Schlagwörter: Außerschulische Aktivität; Berufsbezogener Fremdsprachenunterricht; Brief; D-Berlin; Film; Französisch FU; Interkulturelle Kommunikation; Interkulturelles Lernen; Jugendaustausch; Modellversuch; Praktikum; Realschule; Theater

Kurzreferat: Vier Berliner Realschulen nahmen im Schuljahr 2004/05 an einem Modellversuch zur Stärkung des berufsbezogenen Französischunterrichts teil. In dem Beitrag wird aufgezeigt, dass sich die in diesem Rahmen durchgeführten Maßnahmen nicht auf die Erhöhung der Stundenzahl für den Französischunterricht beschränkten, sondern dass eine Vielzahl an schulischen und außerschulischen Aktivitäten organisiert wurde (Besuch französischer Theaterstücke und Filme, schulübergreifende Theatergruppen, Briefwechsel mit französischen Klassen, private Austausche etc.). Einen Schwerpunkt bildete das Betriebspraktikum in einem französischen Betrieb in Berlin, auf das die Lernenden in sprachlicher und inhaltlicher Hinsicht und mit Unterstützung des *Institut Français* intensiv vorbereitet wurden.

X-503

Collina, Carla:

Lire un film à partir d'une image.

Le Français dans le Monde, /1995/ 273, S. III-IV.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: franz.

Schlagwörter: Drehbuch; Film; Foto; Französisch FU; Mittleres Niveau; Rollenspiel; Szenisches Spiel; Unterrichtsstunde

Kurzreferat: Mit Lernern mittleren Niveaus bearbeitet man ein Szenenfoto aus einem Film. Zunächst beschreiben die Lerner das Foto sehr genau, dann schreiben sie eine Drehbuchsequenz, die zu dem Foto paßt, wobei sie die Bewegungen, Intonation und andere Dinge der Schauspieler beschreiben müssen. Der Text wird dann von einigen Gruppenmitgliedern gespielt.

X-503

Collina, Carla:

Lire un film à partir de l'affiche.

Le Français dans le Monde, /1995/ 273, S. I-II.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Chereau, Patricia; Dumas, Alexandre; La reine Margot

Schlagwörter: Analyse; Anfangsunterricht; Bildbeschreibung; Film; Französisch FU; Mittleres Niveau; Mündliches Ausdrucksvermögen; Poster; Unterrichtsstunde

Kurzreferat: Mit Anfängern oder leicht Fortgeschrittenen wird das Filmplakat zu „*La reine Margot*“ analysiert, und es wird darüber diskutiert. Die Lerner versuchen, nachdem sie sich das Plakat genau angesehen haben, eine detaillierte Beschreibung zu geben, die sich sowohl auf den Aufbau des Plakats als auch auf die dargestellte Person bezieht. Sie üben dabei den mündlichen Ausdruck im Zusammenhang mit der Analyse.

X-503

Cornaviera, Daniela:

Comment un film devient un concours pour la télé....

Le Français dans le Monde, /1997/ 287, S. 34-37.

Beigaben: Abb.

Sprache: franz.

Schlagwörter: Film; Fragebogen; Französisch FU; Kreativität; Schülerwettbewerb

Kurzreferat: Der Wettbewerb sollte Schüler aller Altersstufen ansprechen. Es müssen Sponsoren, ein passender Film und ein Sender, der den Film ausstrahlt, gefunden werden. Ausgeschrieben ist der Concours für alle Schultypen im gesamten Sendegebiet. Ein beigefügter Fragebogen, der das Verstehen des Filmes sicherstellt, bildet die Grundlage der kreativen Aufgaben, die an die verschiedenen Schultypen gestellt werden (z.B. Malwettbewerb mit Kreuzworträtsel für école primaire). In dem Fragebogen werden diverse didaktische Aspekte berücksichtigt (Hörverstehen, Textanalyse, Förderung des logischen Denkens und der Fantasie...). Sponsoren stiften attraktive Preise zur Motivation der Schüler. Gewinner werden durch eine Jury ermittelt.

X-515.1

De Florio-Hansen, Inez; Leuck, Paul:

Für ein neues Hör-/Sehverstehen im Umgang mit Fernsehsendungen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 34 /2000/ 47, S. 38-42.

Beigaben: Abb.; Anm.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Erfahrungsbericht; Fernsehen; Film; Frankreich; Französisch FU; Hörverstehen; Kreativität; Landeskunde; Medien; Medienerziehung; Projektunterricht; Selbsttätigkeit; Sekundarstufe II

Kurzreferat: Der Erfahrungsbericht beschreibt ein ca. achtwöchiges Projekt, bei dem die SchülerInnen durch die weitgehend selbständige Erschließung und kreative Bearbeitung französischsprachiger Fernsehsendungen ihrer Wahl gelernt haben, kritischer mit den Alltagsmedien umzugehen.

X-503

Di Giura Beacco, Marcella:

FDM vidéo classe : Modes d'emploi pour la classe.

Le Français dans le Monde, /1996/ 282, S. 43-45.

Beigaben: Anh.

Sprache: franz.

Schlagwörter: Analyse; Film; Französisch FU; Video

Kurzreferat: In der Reihe *FDM* erscheint regelmäßig eine Videokassette, die authentische Kommunikationssituationen beinhaltet. Hier findet man viele verschiedene Textarten und Themen. Das Video wird durch ein Schülerheft ergänzt, es gibt aber auch Handreichungen für den Lehrer. Es sind verschiedene Arten von Filmen auf dem Video vertreten, um eine breite Palette von Möglichkeiten für die Umsetzung im Unterricht zu eröffnen.

Do-1587-26

Düwell, Henning (Hrsg.); Gnutzmann, Claus (Hrsg.); Königs, Frank G. (Hrsg.); Christ, Herbert; Düwell, Henning; Freudenstein, Reinhold; Gnutzmann, Claus; Grotjahn, Rüdiger; Hellwig, Karlheinz; Hermann-Brenneke, Gisela; Königs, Frank G.; Meißner, Franz-Joseph; Mey, Hartmut; Mindt, Dieter; Nold, Günter; Grimmig, Radbert; Raabe, Horst; Raasch, Albert; Schiffler, Ludger; Schwerdtfeger, Inge C.; Solmecke, Gert; Tönshoff, Wolfgang; Vogel, Klaus; Wolff, Dieter; Zimmermann, Rüdiger; Zydati, Wolfgang:

Dimensionen der Didaktischen Grammatik: Festschrift für Günther Zimmermann zum 65. Geburtstag.

Serie: Fremdsprachen in Lehre und Forschung ; 26

Verlag: Bochum: AKS-Verlag /2000/. XXXIII, 444 S.

Serie: Fremdsprachen in Lehre und Forschung ; 26

Beigaben: Abb.; Anh.; Bibl.; Gph.

Sprache: dt.; ex.: engl., franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Zimmermann, Günther

Schlagwörter: Autonomes Lernen; Didaktik; Didaktische Grammatik; Einstellung; Englisch FU; Film; Französisch FU; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Grammatikunterricht; Grammatische Terminologie; Grundschule; Hörverstehen; Kognitives Lernen; Korrektur; Lehrerfortbildung; Lernerorientierung; Lerner Sprache; Lernstrategie; Lerntheorie; Literaturdidaktik; Methode; Motivation; Passiv; Russisch FU; Signalgrammatik; Übungstypologie; Verstehen

Kurzreferat: Die in der Festschrift enthaltenen 22 Beiträge behandeln Aspekte des fremdsprachlichen Grammatikunterrichts unter Berücksichtigung linguistischer, lernersprachlicher und unterrichtsmethodischer Fragestellungen.

Herbert Christ: *Grammatische Instruktion an historischen Beispielen: Veneroni, Meidinger und Ploetz*, S. 1-26.

Henning Düwell: *Grammatik und Motivation*, S. 27-54.

Reinhold Freudenstein: *Grammatik lernen? Nein danke! Grammatik erwerben: Ja, bitte!*, S. 55-65.

Claus Gnutzmann: *Grammatik lehren und lernen. Zu den allgemeinen Lernzielen des schulischen Grammatikunterrichts*, S. 67-82.

Rüdiger Grotjahn: *Sprachbezogene Kognitivierung: Lernhilfe oder Zeitverschwendung?*, S. 83-106.

Karlheinz Hellwig: *Zur „Grammatik“ von Gedichten*, S. 107-121.

Gisela Hermann-Brennecke: *Wahrnehmungsprozesse*, S. 123-137.

Frank G. Königs: *Grammatik: Begriff und Konzept aus der Lernerperspektive*, S. 139-165.

Franz-Joseph Meißner: *Grundüberlegungen zur Erstellung von Übungen für den zwischensprachlichen Rezeptionstransfer*, S. 167-185.

Hartmut Mey: *Intensiver Russischunterricht und Grammatik - Fachdidaktischer Ansatz und Grundlagen von Lehr- und Lerngrammatiken*, S. 187-196.

Dieter Mindt: *Hat die Signalgrammatik eine Zukunft?*, S. 197-209.

Günter Nold/Radbert Grimmig: *Zum Sprachgefühl und Sprachwissen von Fremdsprachenlernern im Bereich der Grammatik des Englischen*, S. 211-228.

Horst Raabe: *Grammatik im Sprachlehrfilm - eine schlechte Allianz?*, S. 229-247.

Albert Raasch: *Vorteil: „Man lernt etwas“* *Nachteil: „Man versteht es nicht.“* oder: *Die Grammatik muss umkehren*, S. 249-263.

Ludger Schiffler: *Signalgrammatik für den Französischunterricht*, S. 265-280.

Inge C. Schwerdtfeger: *Leiblichkeit und Grammatik*, S. 281-303.

Gert Solmecke: *Verständigungsprobleme im Englischunterricht*, S. 305-326.

Wolfgang Tönshoff: *Fortbildungsveranstaltungen zur autonomiefördernden Vermittlung von Lernerstrategien im Fremdsprachenunterricht*, S. 327-347.

Klaus Vogel: *Die Fehlerbewertung und die Krise des Faches Französisch in Deutschland*, S. 349-372.

Dieter Wolff: *Hörverstehen in der Fremdsprache: Ein psycholinguistisches Ratespiel?*, S. 373-390.

Rüdiger Zimmermann: *(Pseudo-)Spaltsätze: Norm- und Lernaltersprache*, S. 391-414.

Wolfgang Zydatiß: *Language as discourse: ein überfälliger Perspektivenwechsel! Didaktische Reflexionen zur grammatischen Unterweisung, methodisch konkretisiert am Beispiel des past passive im Englischen*, S. 415-438.

X-59

Fäcke, Christiane:

Karim Dridi: Bye, bye! : *Cinéma beur* als Gegenstand des Französischunterrichts.

Fremdsprachenunterricht, 45 (54) /2001/ 2, S. 113-117.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Bye! Bye!; Dridi, Karim

Schlagwörter: Didaktik; Drogenproblem; Film; Französisch FU; Fremdheit; Generationsproblem; Identitätsfindung; Integration; Interkulturelle Kommunikation; Jugendliche; Konstruktivismus; Maghreb; Menschen mit Migrationshintergrund; Minderheit; Sekundarstufe II; Umgangssprache

Kurzreferat: Im Mittelpunkt des Beitrags stehen didaktische Überlegungen zum Einsatz des Films *Bye! Bye!* im Französischunterricht der Sekundarstufe II. Die Anregungen des *cinéma beur* können sinnvoll für interkulturelles Lernen genutzt werden. Die Sichtweise des Regisseurs Karim Dridi und seine Inszenierung des Alltagslebens der *beurs* in Marseille lassen Authentizität und Differenziertheit im Umgang mit der Thematik spürbar werden. Vor diesem Hintergrund werden methodische Anregungen vorgestellt, in denen das Leben der *beurs*, ihr Selbstverständnis, Generationenkonflikte, Drogenprobleme und verantwortlicher Umgang mit der eigenen Lebensgestaltung jeweils Schwerpunkte bilden. (Verlag, adapt.)

X-128

Fäcke, Christiane:

Zwischen Joe Dassin und Cheb Khaled. Mehdi Charefs Blick auf Frankreich im Französischunterricht.

Neusprachliche Mitteilungen aus Wissenschaft und Praxis, 57 /2004/ 2, S. 80-85.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Aïcha; À toi; Dassin, Joe; Khaled, Cheb; Marie-Line

Schlagwörter: Chanson; Film; Frankreich; Französisch FU; Landeskunde; Lied; Maghreb; Menschen mit Migrationshintergrund; Sekundarstufe II; Textanalyse; Unterrichtsstunde

Kurzreferat: Die Autorin schlägt den Einsatz des Films „Marie-Line“ für den Französischunterricht der Sekundarstufe II vor. Er vermittelt landeskundliche Einblicke mit zahlreichen Informationen in verschiedenen Bereichen und gibt Anstoß zur Auseinandersetzung mit Migration und Alltag von Minderheitsangehörigen. Ergänzend können die Lieder „À toi“ von Joe Dassin“ und „Aïcha“ von Khaled analysiert werden.

X-714

Fédération Internationale des Professeurs de Français (FIPF) (Hrsg.); Braun, Alain (Red.):

Actes du IXe congrès mondial des professeurs de français. Tokyo, Japon 25-31 août 1996 : Le français au XXIe siècle. Tracer l'avenir. Cultiver la différence (Themenheft).

Dialogues et cultures, /1997/ 41, S. 1-494.

Beigaben: Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: franz.

Schlagwörter: Bewertung; Bilingualer Unterricht; Bilingualismus; Chanson; Computer; Didaktik; Film; Frankophonie; Französisch FU; Interkulturelle Kommunikation; Interkultureller Vergleich; Internet; Kongressbericht; Lehrerausbildung; Lehrwerk; Multimedia; Sprachenpolitik; Stilistik; Theater

Kurzreferat: Der erste Teil der Beiträge des Kongresses befaßt sich mit der Sprachenpolitik und -verbreitung. Dabei wird nicht nur die Situation des Französischunterrichts in Europa, sondern auch in anderen Teilen der Welt berücksichtigt. Ein zweiter Themenblock beschäftigt sich mit kulturellen Aspekten. Beiträge zu Literatur, Theater, Chanson, Kino und Interkulturalität fokussieren sowohl inhaltliche Schwerpunkte als auch prinzipielle Fragen der Didaktik. Der dritte Themenbereich betrifft Arbeit und Studium. Hier finden sich u.a. Beiträge zu bilinguaem Unterricht, Lehrwerken, Bewertung, Stilistik und Ausbildung der Lehrenden. Ein letzter Themenschwerpunkt befaßt sich mit modernen Kommunikationsmedien.

X-633

Fery, Renate:

„Une affaire de femmes“ von Claude Chabrol : Didaktische Überlegungen zum Einsatz im Französischunterricht der Sekundarstufe II.

Französisch heute, 28 /1997/ 3, S. 243-254.

Beigaben: Anh.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Une affaire de femmes; Chabrol, Claude

Schlagwörter: Abtreibung; Film; Französisch FU; Geschlechtsspezifische Unterschiede; Judentum; Kollaboration; Landeskunde; Mediendidaktik; Résistance; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit; Weltkrieg

Kurzreferat: Nach einer Schilderung der Handlung des Films „*Une affaire de femmes*“ und einer Begründung der Auswahl gerade dieses Werkes von Chabrol listet die Autorin mehrere Schwerpunkte (Okkupation, Kollaboration, *Résistance*, Deportation der Juden, menschliche Feigheit, geschlechtsspezifisches Verhalten, Frage nach Schuld und Unschuld, Abtreibungsproblematik) auf und stellt die beiden letztgenannten Themen in den Mittelpunkt ihrer ausführlichen didaktischen Überlegungen.

X-633

Fetscher, Doris:

Die Verarbeitung des Algerienkrieges heute.

Französisch heute, 26 /1995/ 3, S. 272-281.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Djaout, Tahar

Schlagwörter: Algerien; Bibliographie; Film; Frankophonie; Frankreich; Französisch FU; Geschichte; Krieg; Literaturdidaktik; Maghreb; Medien; Rassendiskriminierung; Rezeption

Kurzreferat: In ihrem Vortrag geht die Autorin folgenden Fragestellungen nach: Warum wurde der Algerienkrieg in den Medien tabuisiert? „Ob und wie steht der fehlende Diskurs über den Algerienkrieg im Zusammenhang mit dem aktuellen anti-algerischen Rassismus? Welche Verantwortung trägt hier die Schule? Welche Möglichkeiten bietet die vorhandene Literatur, sich diesem Thema anzunähern?“ Die sozialen Folgen des Algerienkrieges, das Totschweigen des Themas und der französischsprachigen algerischen Literatur dazu in der Öffentlichkeit werden dargelegt. Es wird dafür plädiert, daß gerade die literarisch verarbeiteten Erfahrungen in der Schule Unterrichtsgegenstand sein müßten. Als besonders geeignet wird ein 1992 bei *Le Monde* erschienenes Werk empfohlen: „Trente ans après, nouvelles de la guerre d'Algérie“ von Daniel Zimmermann und Tahar Djaout, einem der bekanntesten algerischen Schriftsteller. „Das Buch umfaßt sechzehn Novellen von je acht französischen und acht algerischen Schriftstellern, die sich in sehr unterschiedlicher Weise mit verschiedenen Aspekten des Algerienkrieges auseinandersetzen. Es enthält außerdem Stellungnahmen verschiedener Persönlichkeiten sowie eine kommentierte Bibliographie zur französischen und algerischen Literatur französischer Sprache.“

X-503

Gómez Garcia, José-Antonio:

Récrire un scénario.

Le Français dans le Monde, /1996/ 281, S. III-IV.

Beigaben: Abb.; Originaltext

Sprache: franz.

Schlagwörter: Analyse; Film; Französisch FU; Jugendliche; Märchen; Unterrichtsstunde
Kurzreferat: Der auf ungefähr acht bis zehn Stunden ausgelegte Unterrichtsvorschlag richtet sich an jugendliche Lerner mit guten Französischkenntnissen. Als Vorbereitung wird der Umgang mit dem zur Handlungsbeschreibung nötigen Vokabular anhand von Märchen oder anderen kurzen Geschichten geübt. Dann werden die Handlungsstränge des Films an Schülergruppen verteilt. Nun sehen die Lerner den Film an. Nach einer Phase des Zusammentragens wird das Szenario neu geschrieben. Neben der Textproduktion ist die Entdeckung der Erzählstrukturen des Films wichtig.

X-515.1

Götze, Kerstin; Lück-Hildebrandt, Simone:

L'histoire du cinéma français - une approche.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 37 /2003/ 62, S. 35-41.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Film; Französisch FU; Geschichte; Landeskunde; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Durch die Beschäftigung mit dem französischen Film soll den Schülern die französische Geschichte des 20. Jahrhunderts lebendiger nahegebracht werden, als dies mit trockenen Lehrbuchtexten möglich ist. Die Autorinnen haben zu diesem Zweck neun französische Filme aus den Jahren 1902 bis 2001 ausgesucht, welche in vierzehn, im Einzelnen vorgestellten Unterrichtsstunden mit den Schülern erarbeitet werden können. Ein Blatt mit Photos aus den einzelnen Filmen, eine schematische Aufstellung des Verlaufs der französischen Geschichte des 20. Jahrhunderts und dazu parallel die schematische Aufstellung der Geschichte des französischen Films liegen in Form von Kopiervorlagen bei, außerdem ist eine Beispielklausur enthalten.

X-515.1

Gourvennec, Ludovic:

C'est si difficile de communiquer? : La chanson L'intranquillité de Louise Attaque.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 40 /2006/ 81 - 82, S. 82-86.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Liedtext

Sprache: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: L'intranquillité; Louise Attaque

Schlagwörter: Bildbeschreibung; Chanson; Einsamkeit; Filmanalyse; Französisch FU; Gesellschaftskritik; Großstadt; Hörtext; Kommunikationsstörung; Mittleres Niveau; Nonverbale Kommunikation; Polysemie; Popsong; Rockmusik; Sekundarstufe I; Sekundarstufe II; Stadt; Textanalyse; Unterrichtsstunde; Video; Wortfeld

Kurzreferat: Die in dem Beitrag vorgestellte Unterrichtseinheit für Französischlernende ab dem vierten Lernjahr ermöglicht es, mehrere Unterrichtsziele miteinander zu verbinden: Einerseits wird gezeigt, wie unterschiedliche Materialien wie Illustrationen, Chansons und Videoclips im Unterricht miteinander kombiniert werden können; andererseits wird dargelegt, wie die Lernenden zu einer detaillierten Textanalyse geführt werden können. Der Song „*L'intranquillité*“ der Rockgruppe *Louise Attaque* handelt von der Einsamkeit des Einzelnen in menschlicher Gemeinschaft (der Text ist auf S. 94 des Hefts abgedruckt; darauf bezogene Hör- und Videofassungen finden sich auf einer zum Heft beziehbaren CD). Der Unterrichtseinstieg erfolgt über ein Arbeitsblatt, auf dem Personen abgebildet sind, deren Verhältnis zueinander analysiert werden soll. Weitere Arbeitsblätter enthalten Aufgaben zur Erschließung des Textes und zur Videoclipanalyse.

X-515.1

Gourvennec, Ludovic:

Faisons connaissance avec un groupe français : La chanson *J't'emmène au vent de Louise Attaque*.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 40 /2006/ 81 - 82, S. 20-24.

Beigaben: Arbeitsbl.; Liedtext

Sprache: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: *J't'emmène au vent*; Louise Attaque

Schlagwörter: Bildbeschreibung; Chanson; Filmanalyse; Französisch FU; Hörtext; Internet; Popsong; Sekundarstufe I; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit; Video; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Im Mittelpunkt der vorgestellten Unterrichtseinheit für den Französischunterricht ab dem zweiten Lernjahr steht die französische Band *Louise Attaque*. Angeboten werden Materialien wie ein Arbeitsblatt mit einem Pressefoto, der Liedtext und ein Videoclip zu dem Chanson „*J't'emmène au vent*“ (auf S. 88 des Hefts bzw. auf einer gesondert erhältlichen CD). Inhalte der Einheit sind u.a. eine Foto- und eine Videoclip-Analyse, damit verbundene Wortschatzarbeit sowie die Beschäftigung mit der Internet-Seite der Gruppe.

X-515.1

Gourvennec, Ludovic:

La nouvelle chanson française.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 40 /2006/ 81 - 82, S. 4-13.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: franz.

Schlagwörter: Chanson; Europäischer Referenzrahmen; Fächerübergreifender Unterricht; Filmanalyse; Fortgeschrittenenunterricht; Frankreich; Französisch FU; Hörtext; Hörverstehensübung; Interpretation; Kultur; Landeskunde; Methodik; Popsong; Rockmusik; Sekundarstufe I; Sekundarstufe II; Textanalyse; Textauswahl; Unterrichtsstunde; Video; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: In dem Basisartikel der Doppelausgabe wird erläutert, wie die neue französische Chanson-Generation ihre Lieder gestaltet und wie man mit ihnen im

Französischunterricht umgehen kann. Bei dieser Beschreibung wird auch auf linguistische Aspekte wie den verwendeten Wortschatz und musikalische Aspekte wie Melodie, Rhythmus und Instrumenteneinsatz eingegangen. Darüber hinaus wird die Bedeutung des Chansons in der französischen Gesellschaft diskutiert, und es wird gezeigt, wie dieser kulturelle Aspekt in den Fremdsprachenunterricht einfließen kann. Es finden sich grundsätzliche Anregungen und Umsetzungsvorschläge für die Behandlung des Themas, und es werden Richtlinien an die Hand gegeben, wie sich die im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen* festgelegten Kompetenzen mit der Behandlung der Chansons schulen lassen. Abschließend finden sich Kommentare zu Formen der Leistungsüberprüfung. Der Beitrag enthält eine Kriterienliste für die Textauswahl, eine Übersicht mit möglichen Unterrichtsaktivitäten sowie je ein Arbeitsblatt zur Text- und zur Videoclip-Analyse. Im Anschluss an den Artikel findet sich eine zweiseitige Auswahlbibliographie.

X-515.1

Gourvenec, Ludovic:

Viens faire un tour en ville! : La chanson *Deux pieds* de Thomas Fersen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 40 /2006/ 81 - 82, S. 66-69.

Beigaben: Abb. 1; Arbeitsbl.; Liedtext

Sprache: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: *Deux pieds*; Fersen, Thomas

Schlagwörter: Architektur; Beschreibung; Chanson; Filmanalyse; Französisch FU; Großstadt; Hörtext; Landeskunde; Musik; Paris; Popsong; Sekundarstufe I; Sekundarstufe II; Sprachregister; Stadt; Textanalyse; Unterrichtsstunde; Video; Wohnen; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Das Chanson „*Deux pieds*“ von Thomas Fersen befasst sich mit dem Leben in einer Stadt - mit der Beschreibung ihrer Architektur und der Alltagsbeschäftigungen ihrer Einwohner. Der Autor erläutert, wie sich das Lied im Französischunterricht ab dem dritten Lernjahr einsetzen lässt. Der Liedtext wird zunächst u.a. im Hinblick auf verwendeten Wortschatz betrachtet. Anschließend erfolgt eine Videoclip-Analyse, die mit der Rekonstruktion der im Video zu sehenden Räume beginnt und dann auf eine Personenbeschreibung und eine inhaltliche Zusammenfassung des Clips abzielt. Weitere Aktivitäten sind die Behandlung von Wohnungsanzeigen und die Verwendung des in diesem Zusammenhang eingeführten Vokabulars in einem gespielten Telefonat. Der Text des Liedes befindet sich auf S. 91 des Themenhefts, der dazugehörige Videoclip auf einer zum Heft erhältlichen CD, die auch den Audio-Track enthält.

X-515.1

Haas, Dorothee; Stock, Niels; Weiß, Susanne:

Unterrichtsbeispiele zu „Le fabuleux destin d’Amélie Poulain“.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 37 /2003/ 62, S. 42-49.

Beigaben: Abb.; Anm 3; Arbeitsbl.; Bibl. 2; Webografie 3

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Le fabuleux destin d’Amélie Poulain

Schlagwörter: Film; Französisch FU; Schuljahr 11

Kurzreferat: Der Film „*Le fabuleux destin d’Amélie Poulain*“ eignet sich besonders gut für Oberstufenschüler, da er die Lebenswelt Jugendlicher und junger Erwachsener nachvollzieht. Die Autoren haben den Film mit zwei elften Klassen behandelt. Sie zeigen im Rückblick, wie sie vorgegangen sind, geben zahlreiche Beispiele von Aufgaben, die in Form von Kopiervorlagen beiliegen, und empfehlen abschließend, auch das aktuelle Kinoprogramm im Auge zu behalten, um gegebenenfalls spontan einen aktuellen französischen Film in den Unterricht aufnehmen zu können.

X-515.1

Hadorn-Planta, Deta:

„Kirikou et la sorcière“ ou comment joindre la lecture du texte à celle de l’image.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 37 /2003/ 62, S. 18-21.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Kirikou et la sorcière

Schlagwörter: Film; Französisch FU; Kreativität; Sekundarstufe I; Textarbeit; Wortschatzarbeit; Zeichentrickfilm

Kurzreferat: In dem Beitrag wird geschildert, wie ein Zeichentrickfilm am Ende der Sekundarstufe I im Französischunterricht eingesetzt und zur kreativen Textarbeit (die Grundlage des Films ist ein Bilderbuch) und mündlichen Wortschatzarbeit genutzt werden kann. Einige beispielhafte Aufgaben sowie zwei Beispiele von Schülerarbeiten sind im Beitrag enthalten.

X-59

Hagge, Helmut P.:

La France sous l’occupation : Anregungen für die Behandlung eines landeskundlichen Themas im Literaturunterricht im Fach Französisch auf der Sekundarstufe II.

Fremdsprachenunterricht, 39 (48) /1995/ 1, S. 27-33.

Beigaben: Anh.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Film; Fortgeschrittenenunterricht; Französisch FU; Ganztext; Geschichte; Judentum; Landeskunde; Lektüre; Literaturdidaktik; Nationalsozialismus; Résistance; Spielfilm; Zeitschriftenaufsatz

Kurzreferat: Im Französischunterricht steht sehr wenig Zeit zum Lesen von Ganzschriften zur Verfügung. Deshalb plädiert der Autor für eine Integration landeskundlicher und literarischer Texte. Für fortgeschrittene Lerngruppen schlägt er

das Thema Occupation/Résistance vor, zu dessen Bearbeitung er Textbeispiele aus Romanen und einen Zeitschriftenartikel präsentiert. Zusätzlich macht er auf Spielfilme aufmerksam, die sich mit diesem Thema beschäftigen.

X-515.1

Hecht, Cordula:

Zum Einsatz des Originalspielfilms „Rosetta“ in der elften Jahrgangsstufe.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 37 /2003/ 62, S. 22-25.

Beigaben: Abb.; Anm.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Rosetta

Schlagwörter: Arbeitslosigkeit; Belgien; Film; Französisch FU; Gymnasium; Schuljahr 11; Soziologie

Kurzreferat: Die Autorin zeigt, wie man anhand des belgischen Films *Rosetta* soziale Probleme der Jugendlichen im französischsprachigen Ausland, insbesondere die Jugendarbeitslosigkeit, im Französischunterricht thematisieren kann. Die elfte Klasse, in der viele Jugendliche ein Berufspraktikum machen, ist dafür ein besonders geeigneter Zeitpunkt.

X-501

Hennessey, Janis M.:

Using foreign films to develop proficiency and to motivate the foreign language student.

Foreign Language Annals, 28 /1995/ 1, S. 116-120.

Beigaben: Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Audiovisuelles Unterrichtsmittel; Authentisches Lehrmaterial; Französisch FU; Fremdsprachenerwerb; Fremdsprachenunterricht; Kommunikativer Ansatz; Motivation; Unterrichtsplanung; Video

Kurzreferat: Einen zielsprachigen Film im Unterricht zu zeigen kann für Fremdsprachenschüler sowohl ein Erfolgserlebnis sein als auch eine deprimierende Erfahrung ihrer vermeintlichen Unzulänglichkeit. Um den Einsatz dieses audiovisuellen Lehrmittels erfolgreich zu gestalten, ist es entscheidend, daß der Fremdsprachenlehrer entsprechend darauf vorbereitet ist und auch seine Klasse darauf vorbereitet. Zur Vorbereitung des Lehrers gehört es, den Film zuvor unter dem Aspekt anzusehen, welchen konkreten Zweck er im Unterricht erfüllen soll, um Lehrmaterial auszuwählen, das die Schüler auf diesen Zweck einstimmt. Vier Fragen sind dabei für den Lehrer besonders relevant: Aus welchem Grund sollen die Schüler den Film sehen? Wieviel werden sie von der Fremdsprache verstehen? Inwiefern kann der Film die fremdsprachlichen Fertigkeiten verbessern helfen? Wie kann der Film genutzt werden, um das Interesse am Fremdsprachenerwerb zu erhöhen?

X-515.1

Herbst, Angelika:

Camara Laye: *L'enfant noir*.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 35 /2001/ 54, S. 15-18.

Beigaben: Anm.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: *L'enfant noir*; Laye, Camara

Schlagwörter: Afrika; Autobiographie; Erzählung; Film; Frankophonie; Französisch FU; Gegenwartsliteratur; Guinea; Handlungsbezogenes Lernen; Interkulturelle Kommunikation; Kreativität; Literaturdidaktik; Rollenspiel; Roman; Schreiben; Sekundarstufe II; Szenisches Spiel; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: In seiner autobiografischen Erzählung „*L'enfant noir*“ (1953/1999), die zu den Klassikern der afrikanischen Literatur zählt, beschreibt Camara Laye auf sehr lebendige und unmittelbare Weise prägende Kindheits- und Jugenderfahrungen. Unter anderem durch sein Studium und späteres Exil in Frankreich lernte der 1928 in Guinea geborene Autor unterschiedliche Weltbilder und Kulturen kennen. Der Beitrag skizziert die Behandlung des Romans im Französischunterricht der Sekundarstufe II und gibt Anregungen für interaktive und kreative Aktivitäten.

Hessisches Institut für Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (HILF, RWS) (Hrsg.); HILF, Außenstelle Marburg:

Der Medienpark Futuroscope bei Poitiers/Frankreich.

Verlag: Fuldata: Hessisches Institut für Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (HILF, RWS) /1995/.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Futuroscope

Schlagwörter: Film; Frankreich; Französisch FU; Lehrmaterial; Medien

Kurzreferat: Ein hilfreicher Leitfaden für alle deutschsprachigen Besucher des in Europa einmaligen Medienparks Futuroscope bei Poitiers in Frankreich. Rund 20 verschiedene Filmtechniken werden vorgestellt. Die Spiele im „Anhang für Schüler“ bieten Gelegenheit, die Erlebnisse im Futuroscope zu reflektieren. (Verlag)

X-515.1

Hütten, Madeleine; Spaeth-Goes, Judith:

L'Auberge espagnole : Ein Film von Cédric Klapisch in der Kursstufe.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 39 /2005/ 74 - 75, S. 68-71.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: *L'auberge espagnole*; Klapisch, Cédric

Schlagwörter: Diskussion; Europa; Film; Französisch FU; Methode; Schreibenanlass; Sekundarstufe I; Sekundarstufe II; Sprech Anlass; Unterrichtsstunde; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Der Film „*L'Auberge espagnole*“ greift inhaltlich schülerspezifische Interessen auf und verbindet diese mit der aktuellen Thematik des wachsenden Europa. Beispielhaft wird ein Fragment aus der Biographie des Filmhelden Xavier näher beleuchtet: seine Wahl und Entscheidungen im Rahmen der ihm offen stehenden Möglichkeiten, der Beginn eines neuen Lebensabschnittes, die zukünftigen Perspektiven. Vor allem wird die Notwendigkeit der Fremdsprachenkenntnisse sehr

authentisch und deutlich durch die Filmcharaktere veranschaulicht. Die vielen Sprech- und Schreibanlässe des Films können zur Diskussion und Reflexion im Unterricht genutzt werden. Dafür stehen dem Lehrenden einige Arbeitsblätter und Unterrichtsvorschläge zu den unterschiedlichen Filmfragmenten zur Verfügung. Eine Zusammenfassung des Films in französischer Sprache ist im Anschluss an den Beitrag zu finden.

X-128

Jaillet, Alain:

Un cours de français? : Et pourquoi pas la séquence du téléspectateur.

Neusprachliche Mitteilungen aus Wissenschaft und Praxis, 50 /1997/ 2, S. 100-102.

Beigaben: Anm.

Sprache: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: *La vie est un long fleuve tranquille*

Schlagwörter: Fernsehendung; Film; Französisch FU; Mediendidaktik; Rhetorik; Stil; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Der Beitrag stellt ein Modell zum Einsatz des Mediums Film im Fremdsprachenunterricht vor. Der Autor bespricht die Besonderheiten des Mediums und zeigt am Beispiel des Films *La vie est un long fleuve tranquille* Möglichkeiten zur Arbeit mit Filmmaterial im Französischunterricht auf.

X-515.1

Jopp-Lachner, Karlheinz:

Réveillez-vous, le virus tue encore! : Anregungen zur Behandlung eines (lebens)wichtigen Themas.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 35 /2001/ 53, S. 16-23.

Beigaben: Abb.; Anm.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Comics; Drehbuch; Film; Französisch FU; Gesundheitserziehung; Humor; Jugendliche; Materialsammlung; Musik; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Der Beitrag zeigt auf, wie auch im Fremdsprachenunterricht die wichtige Aufgabe der Aidsprävention auf humorvolle Weise angegangen werden kann. Der Autor stellt eine Reihe von Materialien und ihren methodischen Einsatz für den Französischunterricht vor allem in der Sekundarstufe II vor, die es jeder Lehrkraft ermöglichen, für den eigenen Gebrauch eine Unterrichtsreihe zusammenzustellen.

X-989

Junker, Bernard (Hrsg.):

Au service de l'enseignement français. 1995, 78. Le cinéma a cent ans.

Verlag: Herrlisheim: Editions Créatives /1995/. 26 S.

Beigaben: Abb.

Sprache: franz.

Schlagwörter: Anfangsunterricht; Cartoon; Dialog; Film; Fortgeschrittenenunterricht; Französisch FU; Grammatikübung; Landeskunde; Lesen; Mittelstufe; Ratespiel; Schreiben; Übung; Unterrichtseinheit; Verstehen; Verwaltung

Kurzreferat: Die Lose-Blatt-Sammlung enthält in fünf Unterrichtseinheiten für verschiedene Niveaus Ideen und Kopiervorlagen für den Französischunterricht.

X-128

Kahl, Detlev:

Carmen Superstar - eine „alte“ Geschichte im modernen Mediengewand, aufbereitet für den Französischunterricht der Sekundarstufe II.

Neusprachliche Mitteilungen aus Wissenschaft und Praxis, 50 /1997/ 2, S. 98-100.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Carmen

Schlagwörter: Film; Französisch FU; Hörspiel; Literaturdidaktik; Mediendidaktik; Oberstufe; Oper; Parodie; Sekundarstufe II; Textbearbeitung; Theater; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: Der Artikel bespricht Möglichkeiten der Bearbeitung des *Carmen*-Themas im Französischunterricht. Vorgestellt werden Umsetzungen der Geschichte als Theaterstück, musikalische Parodie, Hörspiel, Film und Opernverfilmung. Daraus ergibt sich die Möglichkeit, Vorgehensweisen bei der Bearbeitung in den unterschiedlichen Genres im Unterricht zu vergleichen. Gleichzeitig wird eine Einführung in die verschiedenen Medientechniken gegeben.

X-515.1

Klein, Alexander:

Die Pariser Episode in dem Film *Night on Earth*: Förderung des Hör(seh)verstehens in der Oberstufe.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 40 /2006/ 84, S. 48-50.

Beigaben: Abb. 1; Arbeitsbl.; Bibl. 1

Sprache: dt.; ex.: franz.;

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Jarmusch, Jim; *Night on Earth*

Schlagwörter: DVD; Filmanalyse; Französisch FU; Hörverstehen; Paris; Schuljahr 11; Unterrichtseinheit; Sekundarstufe II; Film

Kurzreferat: Da der Episodenfilm „*Night on Earth*“ von Jim Jarmusch eine französischsprachige Episode um einen Taxifahrer und eine blinde Kundin in Paris enthält, schlägt der Autor vor, diesen Filmausschnitt im Französischunterricht der elften Jahrgangsstufe zu behandeln. Diesbezüglich entwickelt der Autor eine Unterrichtsreihe in drei Stunden. Die erste Stunde dient der Einführung in das Thema, indem den Schülern ein Standbild aus der Filmepisode gezeigt wird, das sie mit Hilfe des Grundvokabulars „Taxifahren“ unter Berücksichtigung eigener Erfahrungen beschreiben sollen. Außerdem erhalten die Schüler einen Beobachtungsbogens (als Kopiervorlage anbei) zwecks Verständnisüberprüfung, den sie während und nach dem Ansehen der ersten Szenen ausfüllen sollen und der zwecks Vertiefung gemeinsam besprochen wird. Die zweite und dritte Stunde behandelt die Episode als ganze, wobei die Schüler in einer Aufwärmübung darüber spekulieren sollen, wie das Gespräch zwischen dem Taxifahrer und der sehbehinderten Frau inhaltlich verlaufen könnte. Während die Schüler die Episode anschließend vollständig zu sehen bekommen, sollen

sie mitverfolgen, wie sich das Gespräch tatsächlich entwickelt und in ihren zuvor angestellten Überlegungen Übereinstimmungen festhalten. Abschließend sollen die Schüler über das Gespräch zwischen Fahrer und Kundin reflektieren und darüber entscheiden, welcher der beiden Charaktere sich wohl am höflichsten verhält. Die Unterrichtsreihe schließt mit einer Hörverstehensübung: Die Schüler sollen während der abschließenden Vorführung der Filmepisode dem Fernseher den Rücken kehren, so dass sie lediglich den Ton und nicht das Bild verfolgen können, um dabei in die Situation der blinden Kundin versetzt zu werden und um dabei das Hörverstehen zu schulen.

X-59

Kummetat, Ulrich:

Rosetta rennt, Alice sucht, Amélie findet : Drei francophone Filmheldinnen 1995, 1999, 2001, über die sich im Unterricht sprechen ließe.

Fremdsprachenunterricht, 46 (55) /2002/ 3, S. 204-205.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: En avoir (ou pas); Le fabuleux destin d'Amélie Poulain; Rosetta

Schlagwörter: Dialog; Film; Französisch FU; Sekundarstufe II; Textarbeit

Kurzreferat: Filmdialoge bieten sich als aktuelle Texte für den Französischunterricht der Oberstufe an. Der Autor präsentiert hierzu drei zeitgenössische französische Filme mit jeweils einer weiblichen Heldin: „Rosetta“ (1999), „En avoir (ou pas)“ (1995) und „Amélie“ (2001). Nicht alle eignen sich uneingeschränkt zur Textarbeit, so dass „Amélie“ aufgrund der sprachlichen Schwierigkeit lediglich überblickshaft im Unterricht angesprochen werden. Sehr viel detaillierter ist dagegen die Beschreibung von „Rosetta“, welche mit zahlreichen Textbeispielen im Zentrum des Beitrags steht.

X-1009

Küster, Lutz:

Verstehen, Verständnis und Verständigung : Die Paris-Sequenz aus *Night on Earth*

Praxis Fremdsprachenunterricht, 4 /2007/ 1, S. 53-57.

Beigaben: Abb.; Anm. 3; Bibl.;

Sprache: dt.; ex.: franz.;

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Night on Earth

Schlagwörter: Paris; Französisch FU; Kommunikative Kompetenz; Kommunikation; Multilingualismus; Film; Verstehen; Filmanalyse; Kompetenzmodell; Interkulturelles Lernen; Sekundarstufe II; Fremdheit

Kurzreferat: Im Beitrag wird der Begriff der kommunikativen Kompetenz hinterfragt und neu definiert: kommunikative Kompetenz geht über das Beherrschen funktionaler Fertigkeiten hinaus; es impliziert nicht nur die interkulturelle Komponente, sondern auch die sozio-pragmatische, wie beispielsweise das Wissen über die Beschaffenheit einer Botschaft, sowie die Fähigkeit des Perspektivenwechsels und der Vermittlung subjektiver Inhalte. Am Beispiel des Films „Night on Earth“ zeigt der Autor die Schwierigkeiten des Verstehens und die Grenzen zwischenmenschlicher

Kommunikation. Anhand der Parisszene entwickelt er eine Unterrichtseinheit in drei Phasen, die die Wahrnehmungsschulung, das Fremdverstehen und -verständnis der Lernenden zum Ziel hat.

X-59

Le Borgne, Pierre:

En bref.

Fremdsprachenunterricht, 40 (49) /1996/ 1, S. 56-57.

Sprache: franz.

Schlagwörter: Film; Französisch; Französisch FU; Landeskunde; Lektüre; Zeitschrift

X-59

Le Borgne, Pierre:

En bref.

Fremdsprachenunterricht, 40 (49) /1996/ 2, S. 128-130.

Sprache: franz.

Schlagwörter: Film; Französisch; Französisch FU; Gewerkschaft; Landeskunde; Lexikologie; Politik; Roman

X-59

Le Borgne, Pierre:

En bref.

Fremdsprachenunterricht, 40 (49) /1996/ 3, S. 212-214.

Beigaben: Abb.; Anm.

Sprache: franz.

Schlagwörter: Bankwesen; Bibliographie; Film; Französisch FU; Landeskunde; Zeitschrift

X-59

Le Borgne, Pierre:

En bref.

Fremdsprachenunterricht, 41 (50) /1997/ 6, S. 455-457.

Beigaben: Abb.; Anm.

Sprache: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: *Besoin de mer*; Hamon, Hervé; LIBRIO; *Messieurs les enfants*; Pennac, Daniel

Schlagwörter: Europa; Film; Frankreich; Französisch FU; Landeskunde; Polen; Politik; Roman; Umwelt; Wirtschaft

Kurzreferat: Der Autor betrachtet das Alltagsleben der Franzosen angesichts wirtschaftlicher Probleme und zunehmender Umweltbelastungen und geht auf die Rolle Frankreichs in Europa ein, u.a. auf Kontakte mit Polen. Außerdem wird das Künstler-Städtchen Cancalle beschrieben. Der neue Roman von Daniel Pennac „*Messieur les enfants*“ und der gleichnamige Film werden kurz vorgestellt, weiterhin der Roman „*Besoin de mer*“ von Hervé Harmon. Zum Schluß weist der Autor noch auf die Buchreihe LIBRIO hin, die Texte französischer Klassiker zum Preis von 10 FF anbietet.

X-59

Le Borgne, Pierre:

En bref.

Fremdsprachenunterricht, 42 (51) /1998/ 1, S. 61-.

Sprache: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Poirier, Manuel; Western; Zola, Emile

Schlagwörter: Frankreich; Französisch FU; Geschichte; Grammatikbuch; Grammatikübung; Judentum; Landeskunde; Rassendiskriminierung; Religion; Spielfilm

Kurzreferat: Zunächst erinnert der Autor an zwei historische Ereignisse, die zu mehr Toleranz geführt haben: das Edikt von Nantes (1598), das die Religionsfreiheit der Protestanten garantierte, und Émile Zolas Engagement für R. Dreyfus (1898). Weiterhin werden vier neue französische Grammatiken vorgestellt: *Grammaire française* von Nicole McBride; *Grammaire pour l'enseignement l'apprentissage du FLE* von Geneviève-Dominique de Salins; *Cours de grammaire française - Activités, niveaux 1 & 2* von der selben Autorin und Adriana Santomauro sowie *Grammaire progressive du français, avec 500 exercices* von Maïa Grégoire und Odile Thiévenaz. Mit einer Beschreibung des preisgekrönten französischen road movies *Western* des Regisseurs Manuel Poirier schließt die Rubrik.

X-59

Le Borgne, Pierre:

En bref.

Fremdsprachenunterricht, 42 (51) /1998/ 2, S. 136-.

Beigaben: Bibl.

Sprache: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Aboitim 3; Baltique, Labrador présidentiel; Birks, R.; Marius et Jeannette; MC Solaar; Paradisiaque; Vidéo grammaire

Schlagwörter: Demonstrativpronomen; Französisch; Französisch FU; Grammatik; Landeskunde; Politik; Popsong; Roman; Spielfilm; Video

X-503

Le Tiec, Marianne:

Archives sonores: Jean Gabin.

Le Français dans le Monde, /1995/ 270, S. VII-VIII.

Sprache: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Gabin, Jean

Schlagwörter: Argot; Film; Foto; Französisch FU; Interview; Sprachregister

Kurzreferat: Fortgeschrittene Lerner arbeiten ausgehend vom Wort *cinéma* zunächst ein Netz von Wörtern aus, das dann durch Fotos, Kritiken, Filmszenen und andere Dokumente ergänzt wird. Dann wird ein Interview von der beiliegenden Kassette angehört, das die Lerner über eine sprachliche Analyse, die sich besonders auf den *argot* und den *verlan* konzentriert, zu einer inhaltlichen und formalen Analyse führt. Es ist möglich, einen Film des Schauspielers anzuschließen.

X-680

Le Vasistas (Hrsg.); Brandt, Silke (Red.):

Le vasistas. 1995, 171. Jeux didactiques.

Verlag: Göttingen: Le Vasistas /1995/. 35 S.

Beigaben: Abb.; Originaltext; Vokabular

Sprache: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Collard, Cyril; Nuits fauves

Schlagwörter: Anfangsunterricht; Didaktisiertes Material; Film; Fortgeschrittenenunterricht; Französisch FU; Gesundheitserziehung; Hörverstehen; Kirche; Kommunikative Kompetenz; Konjugation; Landeskunde; Lektüre; Lernspiel; Malen; Medizin; Ratespiel; Rollenspiel; Schreiben; Sexualität; Sprechen; Tagebuch; Unterrichtsstunde; Verb; Zahlwort

Kurzreferat: Für die Französischlehrer unter den *Vasistas* -Lesern ist eine Auswahl an Lernspielen zusammengestellt. Zeichenspiele, Spiele zum Zahlen Lernen, zur Konjugation von Verben, Rollenspiele, Ratespiele und Definitionsspiele sollen den Französischunterricht auflockern und zugleich den Lernerfolg optimieren. Bei jedem Spiel finden sich Angaben zu Schwierigkeitsgrad und Dauer. Der zweite Teil der Ausgabe ist dem Thema Aids gewidmet: Wie gestaltet sich das Leben nach einer Infektion? Wie steht die Kirche zu dieser Krankheit? Was unternehmen die Politiker? Wieso konnten noch 1995 Hunderte von Transfusionspatienten mit dem Virus infiziert werden? Abschließend stellt dieser Teil den 1993 an Aids verstorbenen Autor und Regisseur Cyril Collard vor und spiegelt unterschiedliche Reaktionen auf seinen Film „*Nuits fauves*“ wieder. Bei der Lektüre der abgedruckten Ausschnitte aus seinem Tagebuch wird klar, in welchem Ausmaß der Kultfilm autobiographisch inspiriert war.

X-680

Le Vasistas (Hrsg.); Kulik, Helmut (Red.):

Le vasistas. 1995, 172. Cinéma.

Verlag: Göttingen: Le Vasistas /1995/. 35 S.

Beigaben: Abb.; Originaltext; Vokabular

Sprache: franz.

Schlagwörter: Authentisches Lehrmaterial; Film; Foto; Frankreich; Französisch FU; Geschichte; Karikatur; Kultur; Landeskunde; Politik; Presse; Wortschatz

Kurzreferat: Angefangen von einem Kurzportrait der Brüder Lumière über Begriffserklärungen und Techniken bis hin zu Filmportraits und einem knappen Überblick über die Geschichte des französischen Kinos gibt diese Ausgabe der Zeitschrift einen Einblick in die Kino- und Filmwelt. Dazu gibt es Fotos und Vokabelhilfen. Im Dossier werden Frankreichs Atomversuche thematisiert.

X-501

Lee Nostrand, Howard:

How to discover a culture in its literature: examples from Steinbeck, Saroyan, and Pagnol.

Foreign Language Annals, 29 /1996/ 1, S. 19-26.

Beigaben: Bibl.

Sprache: engl.; res.: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Le château de ma mère; Filipino and the drunkard; Pagnol, Marcel; Saroyan, William; Steinbeck, John; Tularecito

Schlagwörter: Englisch FU; Film; Frankreich; Französisch FU; Gesellschaftskritik; Interpretation; Kurzgeschichte; Landeskunde; Literaturdidaktik; Literatursoziologie; USA

Kurzreferat: Am Beispiel zweier amerikanischer Kurzgeschichten, Steinbecks *Tularecito* und Saroyans *The Filipino and the Drunkard*, sowie dem französischen autobiographischen Film *Le Château de ma Mère* von Marcel Pagnol stellt der Beitrag einen Interpretationsansatz vor, der es ermöglicht, über das jeweils dargestellte Wertesystem Rückschlüsse auf die Kultur zu ziehen, die der Autor bzw. Regisseur repräsentiert.

X-1009

Leitzke-Ungerer, Eva:

Mehrsprachigkeitsdidaktische Arbeit mit dem Spielfilm *L'auberge espagnole*.

Praxis Fremdsprachenunterricht, 1 /2004/ 6, S. 436-438, 443 - 445.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: L'auberge espagnole

Schlagwörter: Deutschland; Europa; Europäische Union; Europakompetenz; Fortgeschrittenenunterricht; Frankreich; Französisch FU; Multilingualismus; Spanien; Spanisch, Französisch; Spanisch FU; Spielfilm; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Der Spielfilm „L'auberge espagnole“ behandelt den Auslandsaufenthalt eines jungen Franzosen in Spanien, der dort in eine multilinguale Wohngemeinschaft einzieht und wichtige Lebenserfahrungen macht. Die Vielsprachigkeit macht den Film interessant für den Französischunterricht, weil europäische Themen genauso angesprochen werden wie menschliche und zwischenmenschliche Probleme. In dem Beitrag werden die Schlüsselszenen des Filmes isoliert und didaktisch aufbereitet.

X-503

Lippi, Sabine; Lipskind, Brigitte:

Concours TV 5.

Le Français dans le Monde, /1996/ 282, S. I-II.

Sprache: franz.

Schlagwörter: Audiovisuelles Unterrichtsmittel; Erwachsenenbildung; Fernsehsendung; Film; Französisch FU; Jugendliche; Unterrichtsstunde

Kurzreferat: Der Unterrichtsvorschlag wendet sich an Jugendliche oder Erwachsene mit mittlerem oder gehobenem Französischniveau. Sie sollen Fernsehsendungen exakt

analysieren. Im Rahmen eines Wettbewerbs geht es zunächst um eine Reportage, die im Hinblick auf Bild- und Tonmaterial untersucht wird. Bei dem anschließenden Interview ist die Vorgehensweise gleich: erst wird der Film ohne Ton gesehen, damit die Lerner besser verstehen. Für Lerner mit wenig Vorkenntnissen bietet sich die Sendung „Ecole des fans“ an, zu der einfache Bearbeitungsstrukturen für lexikalische Elemente gegeben werden.

X-633

**Martineau, Dominique; Boiron, Michel:
Apprendre et enseigner avec TV5.**

Französisch heute, 29 /1998/ 1, S. 89-95.

Sprache: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: TV5

Schlagwörter: Audiovisuelles Unterrichtsmittel; Fernsehen; Fernsehsendung; Französisch; Französisch FU; Landeskunde; Mediendidaktik; Nachrichten; Reportage; Spielfilm; Unterrichtsstunde; Wetterbericht

Kurzreferat: Der weltweit ausgestrahlte französische Fernsehsender TV5 bietet seit einiger Zeit auch Programme an, die die Verbesserung der Französischkenntnisse von Nicht-Muttersprachlern anvisieren. Der Beitrag informiert über Broschüren, Wettbewerbe, Internet- und E-mail-Adressen des Senders. Aspekte zum Umgang mit audiovisuellen Dokumenten werden genannt und konkrete Beispiele der didaktischen Aufbereitung von unterschiedlichen TV5-Sendungen vorgestellt.

X-633

Meißner, Franz-Joseph:

Arbeiten mit Video : Einige einleitende Bemerkungen zum Hörsehverstehen.

Französisch heute, 32 /2001/ 4, S. 360-364.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Fernsehen; Film; Französisch FU; Hörverstehen; Video

Kurzreferat: Der das Themenheft einleitende Beitrag diskutiert die Bedeutung der Arbeit mit Video in verschiedenen Bereichen des Französischunterrichts.

Do-1413.1-23

Ministère des affaires étrangères (Hrsg.); Rummelhardt, Jacques (Red.); Finaud, Marc (Red.):

Label France. 1996, 23. Les coulisses de la haute couture.

Verlag: Paris: Ministère des affaires étrangères /1996/. 48 S.

Beigaben: Abb.

Sprache: franz.

Schlagwörter: Bankwesen; Film; Französisch FU; Internet; Küche; Kunst; Landeskunde; Mode; Musik; Politik; Presse; Reisebericht; Sexualität; Soziologie; Sport

Do-1413.1-24

Ministère des affaires étrangères (Hrsg.); Rummelhardt, Jacques (Red.); Finaud, Marc (Red.):

Label France. 1996, 24. L'agroalimentaire: le „pétrole vert“ de la France.

Verlag: Paris: Ministère des affaires étrangères /1996/. 48 S.

Beigaben: Abb.

Sprache: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Duras, Marguerite

Schlagwörter: Agrikultur; Film; Französisch FU; Geschichte; Internet; Kunst; Landeskunde; Medien; Mode; Politik; Provence; Reisebericht; Soziologie; Technik

X-633

Momberg, Jochen:

„Amélie Poulain adore Nestor Burma.“ : Ein Projekt offenen Unterrichts in Paris.

Französisch heute, 35 /2004/ 3, S. 292-301.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Le fabuleux destin d'Amélie Poulain; Malet, Léo; Nestor Burma

Schlagwörter: Film; Französisch FU; Klassenfahrt; Kriminalroman; Motivation; Offener Unterricht; Paris; Schuljahr 11; Schuljahr 12; Sekundarstufe II; Sprechen; Textarbeit; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: In dem Beitrag wird eine Unterrichtseinheit geschildert, in der versucht wurde, schulische Text- und Methodenarbeit in außerschulischen Sprachsituationen zum Einsatz zu bringen. Die Unterrichtseinheit eignet sich für eine 11. oder 12. Klasse und beinhaltet eine Studienfahrt nach Paris. Gearbeitet wird mit dem Film „*Le fabuleux destin d'Amélie Poulain*“ und den Kriminalromanen um den französischen Detektiv Nestor Burma von Léo Malet. Ziel war es, den Schülern zu vermitteln, dass sie trotz grammatikalischer und lexikalischer Defizite in der Lage sind, mit französischen Muttersprachlern zu kommunizieren, und sie so für den weiteren Fremdspracherwerb zu motivieren.

X-626

Morin-Schilling, Dominique:

Rendez-vous sur Internet (3).

Zielsprache Französisch, 31 /1999/ 4, S. 178-179.

Sprache: franz.

Schlagwörter: Film; Frankreich; Französisch FU; Hochschule; Internet; Lyrik; Paris

Kurzreferat: In der 3. Folge stellt die Autorin eine Auswahl nützlicher Internetadressen zu den Themen *Studium in Frankreich*, *Kino*, *Literatur* und *Paris* vor.

Do-1435-93

Müller-Hartmann, Andreas (Hrsg.); Schocker-v. Ditfurth, Marita (Hrsg.); Müller-Hartmann, Andreas; Schocker-v. Ditfurth, Marita; Edmondson, Willis; Königs, Frank G.; Meißner, Franz-Joseph; Krumm, Hans-Jürgen; Piepho, Hans-Eberhard; Schart, Michael; Caspari, Daniela; Hufeisen, Britta; Jucker, Andreas H.; Klippel, Friederike; Eichheim, Hubert; Grau, Maïke; Bredella, Lothar; Seletzky, Martin; Hesse, Mechthild; Hu, Adelheid; Nold, Günter; Steffenhagen, Anika; Schmidt, Johann N.; Surkamp, Carola; Fuchs, Carolin; Kubanek-German, Angelika; Bothe, Karin; Rösler, Dietmar; Würffel, Nicola; Lobin, Henning; Stührenberg, Maik; Rehm, Georg; Christ, Herbert; Richter, Annette; Börner, Otfried; Burwitz-Melzer, Eva; Quetz, Jürgen; Edge, Julian; De Leeuw, Howard; Enns, Esther E.; Edelhoff, Christoph; O'Sullivan, Emer; Oakley, Colin:

Aufgabenorientierung im Fremdsprachenunterricht : Task-Based Language Learning and Teaching. Festschrift für Michael K. Legutke.

Serie: Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik

Verlag: Tübingen: Narr /2005/. XIII, 466 S.

Serie: Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Gph.; Tab.

Sprache: dt., engl.; ex.: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Blaue Blume; Bridget Jones's Diary; Death of a Salesman; English G 2000; Fielding, Helen; Holes; The Hours; Legutke, Michael K.; Miller, Arthur; Notting Hill Gate

Schlagwörter: Aufgabenorientiertes Lernen; Aufgabenstellung; Autonomes Lernen; Computergestütztes Lernen; Computerunterstützter Unterricht; Curriculum; Deutsch FU; Deutschland; Didaktik; E-Learning; E-Mail; Empirische Forschung; Englisch FU; Europa; Europäischer Referenzrahmen; Europäisches Sprachenportfolio; Evaluation; Film; Forschungsdesiderat; Forschungsüberblick; Frage; Französisch FU; Fremdsprachenunterricht; Frühbeginn; Grammatikunterricht; Grundschule; Handlungsbezogenes Lernen; Heterogenität; Hochschule; Identitätsfindung; Interkulturelle Kommunikation; Kanada; Kommunikation; Kompaktkurs; Landeskunde; Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Lehrmaterial; Lehrmaterialentwicklung; Lehrwerk; Lehrwerkanalyse; Leistungsbeurteilung; Lernen; Lernprozess; Lernstrategie; Lernumgebung; Lesekurs; Leseverstehen; Literaturdidaktik; Methodik; Multilingualismus; Multimedia; Portfolio; Portugiesisch FU; Projektunterricht; Rezeption; Romanische Sprachen; Schreiben; Schule; Schuljahr 9; Sekundarstufe II; Selbstlernkurs; Sonderschule; Spanisch FU; Spiel; Sprachbewusstsein; Spracherwerbsforschung; Sprachkompetenz; Sprachlehrforschung; Sprechen; Textanalyse; Textarbeit; Textbearbeitung; Textkommentar; Textproduktion; Übung; Übungstypologie; Unterrichtsgespräch; Unterrichtsmitteilung; Unterrichtsstunde; USA; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: Die Festschrift anlässlich des 60. Geburtstags von Michael K. Legutke wurde als fachdidaktisches Standardwerk konzipiert, dessen Beiträge sich - mit Blick auf die Arbeitsschwerpunkte Michael Legutkes wie auch auf die aktuelle

fachdidaktische Diskussion - mit dem Bereich des *aufgabenorientierten Fremdsprachenlernens* auseinander setzen.

Folgende Beiträge sind in dem Band enthalten:

I. Basisartikel

Andreas Müller-Hartmann/Marita Schocker-v. Ditfurth: *Aufgabenorientierung im Fremdsprachenunterricht: Entwicklungen, Forschung und Praxis, Perspektiven*, S. 1-51.

II. Beiträge

1. Spracherwerbsforschung und Sprachlernpraxis

Willis Edmondson: *Learning from Different Tasks: the Dr. Pangloss Perspective*, S. 53-66.

Frank G. Königs: *Aufgabenorientiertes Fremdsprachenlernen und Mehrsprachigkeit - eine lohnende Aufgabe?*, S. 67-81.

Franz-Joseph Meißner: *Aufgabenbeispiele im Bereich der Interkomprehensionsdidaktik*, S. 83-98.

Hans-Jürgen Krumm: *Lernen lehren - Lehren lernen. Schwierigkeiten und Chancen des Autonomen Lernens im Deutschunterricht*, S. 99-118.

Hans-Eberhard Piepho: *Szenarien*, S. 119-124.

Michael Schart: *Entscheidungsspielräume im aufgabenbasierten Fremdsprachenunterricht*, S. 125-133.

2. Sprachliche Fertigkeiten

Daniela Caspari: *Aufgaben zum Begutachten und Überarbeiten von Texten*, S. 135-145.

Britta Hufeisen: *Schreiben in der Fremdsprache - lehren und lernen in Gruppen mit unterschiedlichen Ausgangssprachen*, S. 147-160.

Andreas H. Jucker: *Questions and answers*, S. 161-172.

Friederike Klippel: *Lust zum Sprechen im Englischunterricht*, S. 173-185.

3. Lehrwerkentwicklung und -analyse

Hubert Eichheim: *Lehrwerkentwicklung und aufgabenorientiertes Lernen*, S. 187-193.

Maike Grau: *Von A wie Australien bis Z wie Zukunft: Zur internationalen Dimension in Englischlehrwerken für das neunte Schuljahr*, S. 195-207.

4. Textdidaktik und Interkulturelles Lernen

Lothar Bredella: *Task-Based Language Teaching and Learning bei der Rezeption literarischer Texte*, S. 209-218.

Martin Seletzky: *Literaturtheoretische und literaturdidaktische Überlegungen zur Förderung des interkulturellen Lernens im fremdsprachigen Literaturunterricht*, S. 219-231.

Mechthild Hesse: *Reading Holes and writing about it. A way of initiating and fostering meaningful communication in the secondary EFL classroom*, S. 233-245.

Adelheid Hu: *Mehrsprachigkeit und Identität: Ideen für ein aufgabenorientiertes sprachübergreifendes Projekt im Französisch- und Spanischunterricht der Sekundarstufe II*, S. 247-256.

Günter Nold/Anika Steffenhagen: *Have you met Miss Jones? - Eine authentische Begegnung mit Literatur und Film im Fremdsprachenunterricht*, S. 257-273.

Johann N. Schmidt: *Das Meisterwerk im Unterricht: Die Debatte um einen filmischen Kanon*, S. 275-285.

Carola Surkamp: *Literaturverfilmung einmal anders: Aufgabenorientiertes Lernen mit Stephen Daldry's The Hours*, S. 287-298.

5. Neue Medien

Carolin Fuchs: *The Potential of Computer-Mediated Communication (CMC) in Task-Based Language Teacher Education*, S. 299-308.

Angelika Kubanek-German/Karin Bothe: *Blended learning - besseres Lernen? Der online Kurs „Faszination Sprachenlernen“*, S. 309-321.

Dietmar Rösler/Nicola Würffel: *„Gibt es denn dafür keinen Leitfaden?“ Wie entwickeln angehende DaF-Lehrerinnen in einem ungesteuerten E-Mail-Tutorium Aufgaben für ihre Tutees?*, S. 323-334.

Henning Lobin/Maik Stührenberg/Georg Rehm: *Auf dem Weg zur adaptiven Lernumgebung: Zur Bedeutung offener Standards im eLearning*, S. 335-346.

6. Evaluation

Herbert Christ: *Beobachtungen bei der Arbeit mit dem „Europäischen Portfolio der Sprachen“ in der Grundschule*, S. 347-358.

Annette Richter: *Portfolios im aufgabenorientierten Fremdsprachenunterricht*, S. 359-368.

7. Aufgabenorientiertes Lernen auf der Primarstufe

Otfried Börner: *Aufgabenorientiertes Fremdsprachenlernen - auch und gerade für Lerner mit sonderpädagogischem Förderbedarf*, S. 369-379.

Eva Burwitz-Melzer/Jürgen Quetz: *Vom handlungsorientierten Umgang mit grammatischen Strukturen im Englischunterricht in der Grundschule*, S. 381-390.

8. Professionalisierung durch eine aufgabenorientierte Lehreraus- und -fortbildung

Julian Edge: *Identifying 'the Task' in Professional Self-Development*, S. 391-400.

Howard de Leeuw: *Meeting the Needs of English Language Learners in the High Standards, Task-Based Environment of the U.S. Primary Classroom*, S. 401-408.

Esther E. Enns: *Professional Development for Foreign Language Teachers through Inter-Institutional Learning Communities: The Case of the Alberta Language Learning Environment*, S. 409-420.

Christoph Edelhoff: *Erfahrungslernen in der Lehrerfortbildung*, S. 421-432.

Emer O'Sullivan: *Learning about European neighbours in primary school teacher training: Tasks for developing linguistic and cultural awareness*, S. 433-444.

Colin Oakley: *Language Teaching at University Level*, S. 445-451.

III. Curriculum Vitae, S. 453-455.

IV. Schriftenverzeichnis von Michael K. Legutke: 1982-2004, S. 457-466.

f-uhl-52

Münchow, Sabine (Hrsg.):

Computer, Internet & Co. im Französischunterricht.

Serie: Neue Medien im Fachunterricht

Verlag: Berlin: Cornelsen Scriptor /2004/. 248 S.

Serie: Neue Medien im Fachunterricht

Beigaben: Abb.; Anh.; Anm.; Arbeitsbl.; Bibl.; Reg.

Sprache: dt., franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Alizée; Canal Rêve; Gogh, Vincent van; Hot Potatoes; Le fabuleux destin d'Amélie Poulain; lo-net; Moi ... Lolita; Une nuit, un chat; Pommaux, Yvan; TV5

Schlagwörter: Autorenprogramm; Bild; Bilingualer Unterricht; Chanson; Computer; Computerunterstützter Unterricht; Film; Frankreich; Französisch FU; Grundschule; Hörschulung; Hörverstehensübung; Internet; Kreatives Schreiben; Landeskunde; Lehrmaterial; Lehrmaterialentwicklung; Literaturdidaktik; Mediendidaktik; Methodik; Multimedia; Nachrichten; Paris; Politik; Popsong; Projektunterricht; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Schuljahr 11; Schuljahr 12; Sekundarstufe I; Sekundarstufe II; Software; Spielfilm; Textarbeit; Unterrichtseinheit; Unterrichtsstunde; Video; Wortschatzarbeit; Wortschatzübung; Zeitung

Kurzreferat: Der Band bietet praxiserprobte Anregungen und Arbeitsmaterialien für den Einsatz der neuen Medien im Französischunterricht zu folgenden Themenbereichen: *Lernen mit interaktiven Webseiten* (mit Schwerpunkt auf Wortschatzübungen sowie der Arbeit mit dem Internetportal des internationalen französischen Senders TV5 und mit Canal Rêve, einer Webseite zum Lehren/Lernen von Französisch als Fremdsprache); *Materialerstellung und Präsentationsformen* (Anregungen zur Erstellung von Arbeitsblättern mit dem kostenlosen Autorenprogramm *Hot Potatoes* und zum Einsatz des vom Bundesministerium für Bildung und Forschung finanzierten Gruppenservers *lo-net*, eines geschlossenen, virtuellen Kommunikationsraums für die Schule; Vorstellung eines Unterrichtsprojekts zu *van Gogh* in der Jahrgangsstufe 12 mit besonderer Berücksichtigung der Präsentationsformen); *Interaktive Schreibprojekte* (Beschreibung eines bilingualen internetgestützten Lektüre- und Schreibprojekts unter Beteiligung von Französisch lernenden neunten oder zehnten Klassen in Deutschland und Deutsch lernenden Klassen frankophoner Länder zu „*Une nuit, un chat ...*“, einem zwischen Bilderbuch und Comic angesiedelten Buch; Vorstellung eines Projekts mit dem Ziel der Entwicklung eines multimedialen Photoromans); *Arbeiten mit Hör- und Hörsehdokumenten aus dem Internet* (mit Vorschlägen zur Behandlung des Films „*Le fabuleux destin d'Amélie Poulain*“, zum Umgang mit Chansons im Fremdsprachenunterricht anhand einer Unterrichtssequenz zu dem Videoclip „*Moi Lolita*“ von Alizée, zur Auseinandersetzung mit französischsprachiger Popmusik innerhalb einer projektorientierten Unterrichtseinheit u.a.); *Themenbezogenes Arbeiten im Internet* (mit Anregungen zu Erstellung und Einsatz von *Cyberenquêtes* - angeleiteten Internetrecherchen, die auf das Konzept der *WebQuests* zurückgehen - zu Themen wie 'Einkauf in einem virtuellen französischen Supermarkt' und '*Le système politique français*'). Die Projekte sind so konzipiert, dass Fach-, Medien- und Sozialkompetenz der Lernenden gefördert werden.

X-42

Neumann, Christian:

***Le cinéma français* auf der Sekundarstufe II : Ein Internetprojekt in einem Leistungskurs Französisch.**

Praxis des neusprachlichen Unterrichts, 48 /2001/ 1, S. 63-69.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Film; Frankreich; Französisch FU; Internet; Landeskunde; Leistungskurs; Projektunterricht; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Bei der Behandlung des Themas in einem jahrgangsübergreifenden Französischleistungskurs wurden zwei Schwerpunkte gesetzt: *classiques du cinéma français* und *le cinéma actuel*. Für das erste Thema wählte die Autorin fünf bedeutende Filme aus, die verschiedene Strömungen der französischen Kinogeschichte repräsentieren. Die Schüler erhielten die Aufgabe, in Kleingruppen einen Film zu sehen und ihn im Kurs zu präsentieren (Inhaltsangabe, Hintergrundinformationen aus dem Internet, ausgewählte charakteristische Szene, Analyse der Szene). Für das zweite Thema bekam jeder Kursteilnehmer einen aktuellen *Officiel des Spectacles* mit der Aufgabe, einen interessanten Film auszusuchen. Mit Hilfe des Internets wurden weitere Informationen zusammengestellt und Filmrezensionen geschrieben.

Do-2377

Nieweler, Andreas (Hrsg.); Grünewald, Andreas; Mertens, Jürgen; Nieweler, Andreas; Reinfried, Marcus; Luser, Ricarda (Mitarb.):

Fachdidaktik Französisch : Tradition, Innovation, Praxis.

Verlag: Stuttgart: Klett /2006/. 351 S.

Beigaben: Anh.; Bibl.; 1 CD-ROM; Glossar; Reg.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Altersstufe; Außerschulische Aktivität; Auslandsaufenthalt; Bedienungsanleitung; Bewertung; Bilingualer Unterricht; Chanson; Darbietung; DALF; DELF; Didaktik; Digitale Medien; Effizienz; Einprägung; Einstieg; Erwachsenenbildung; Europäisches Sprachenportfolio; Evaluation; Fehler; Fehleranalyse; Fehlerbewertung; Festigung; Film; Französisch FU; Freiarbeit; Grammatik; Handbuch; Hören; Improvisation; Interdisziplinarität; Interkulturelles Lernen; Klassenarbeit; Kommunikative Kompetenz; Korrektur; Landeskunde; Lehrerausbildung; Leistungsbeurteilung; Lernstrategie; Lesen; Literaturdidaktik; Methode; Methodik; Mnemotechnik; Mündliche Beteiligung; Offener Unterricht; Portfolio; Pragmalinguistik; Praxisbezug; Primarbereich; Projektarbeit; Rollenspiel; Sachtext; Schreiben; Schriftliche Überprüfung; Schulstufe; Sekundarstufe I; Sekundarstufe II; Selbsteinschätzung; Semantisierung; Sprachenfolge: 1. Fremdsprache; Sprachenfolge: 2. Fremdsprache; Sprachenfolge: 3. Fremdsprache; Sprachenfolge; Sprachliche Fertigkeit; Sprechabsicht; Sprechen; Textarbeit; Unterricht; Unterrichtsmittel; Unterrichtsphase; Unterrichtsplanung; Unterrichtssprache; Unterrichtsstunde; Wiederholung; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Parallel zu den neuesten Entwicklungen und der Aufstellung neuer Kriterien für den Unterricht im Allgemeinen definieren die Autoren des Bandes den Französischunterricht neu und versuchen damit den Qualitätskriterien und den

fachspezifischen Bildungsstandards gerecht zu werden. So wird angestrebt, die pädagogischen und die fachlichen Anforderungen an den Französischunterricht unter Aspekten der neuen Zielsetzungen zu kombinieren. Auf diese Weise soll es gelingen, das Praxisfeld Schule mit der ersten und zweiten Phase der Lehrerbildung zu vereinen. Somit wendet sich der Band nicht nur an die in der Schule unterrichtenden Lehrpersonen, sondern auch an Lehramtsstudierende und Referendare. Der Band ist folgendermaßen aufgebaut: Im ersten Kapitel, „Grundlagen und Bezüge einer Fachdidaktik Französisch“, wird ein fachlicher und interdisziplinärer Bezugsrahmen zu den benachbarten Fachwissenschaften geschaffen. Im zweiten Kapitel, „Leitlinien und Prinzipien des Französischunterrichts“, folgen Ausführungen zu methodischen Grundlagen der Französischdidaktik sowie zum Bezug der allgemeindidaktischen Leitlinien speziell auf den Französischunterricht. Der Schwerpunkt des Handbuches liegt in Kapitel drei: „Unterrichtliche Handlungsfelder - den Französischunterricht effektiv gestalten“. Darin wird das Fach im Hinblick auf die Sprachenreihenfolge, die unterschiedlichen Schulstufen und Schulformen beleuchtet; inhaltlich werden konkrete didaktische Aspekte des Französischunterrichts definiert und beschrieben. In Kapitel vier, „Evaluation - Leistungsermittlung und Beurteilung“, werden Funktionen und Möglichkeiten der Fremd- und der Selbstbeurteilung untersucht, Wege der Ermittlung mündlicher und schriftlicher Leistungen werden einzeln analysiert und aufgezeigt. Um den persönlichen Lernfortschritt eines jeden Lernenden in einer Selbsteinschätzung zu üben, wird der Umgang mit dem Portfolio eingeführt. Das Kapitel schließt mit einer Analyse der DELF- und DALF-Sprachenzertifikate. Im Anhang finden sich einige hilfreiche Tipps für den Französischunterricht, eine Liste mit Definitionen und Fachbegriffen sowie ein Literatur- und ein Sachregister.

X-503

Papi, Maria Grazia:

Vidéo: à nous la publicité.

Le Français dans le Monde, /1995/ 270, S. III-IV.

Sprache: franz.

Schlagwörter: Film; Französisch FU; Mittleres Niveau; Mündliches Ausdrucksvermögen; Werbung; Wortschatz

Kurzreferat: Jugendliche Lerner mittleren Sprachniveaus befassen sich mit Werbespots. Die Schüler sehen die Aufnahme der Spots mehrfach an und analysieren erst grob, was formal in den Filmen geschieht, dann werden die Personen beschrieben, und schließlich wird über den Inhalt und Hintergrund der Filme gesprochen. Dann werden die Filme bewertet. Die Schüler aktivieren oder lernen so das entsprechende Vokabular und entwickeln ihr mündliches Formulierungsvermögen.

X-515.1

Polleti, Axel; Steinlein, Almut:

„Rien sur terre ne pouvait les séparer“ - das Titanic-Poster im Unterricht.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 34 /2000/ 46, S. 16-20.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Titanic

Schlagwörter: Analyse; Authentisches Lehrmaterial; Bild; Film; Französisch FU; Mittleres Niveau; Poster; Semiotik; Transfer; Unterrichtseinheit; Werbung

Kurzreferat: Die Autoren zeigen auf, dass durch die Bereitstellung von sprachlichen und gedanklich strukturierenden Modellen auch in frühen Lernjahren eine bildsemiotische Analyse des Titanic-Posters im Französischunterricht realisierbar ist und die Schüler durch die vorgestellten Verfahren langfristig zu einem eigenständigen Umgang mit authentischen Bildtexten befähigt werden.

X-515.1

Raabe, Horst:

Schüler verfilmen Gedichte. Jacques Prévert: Déjeuner du Matin.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 31 /1997/ 27, S. 26-31.

Beigaben: Abb.; Anm.; Arbeitsbl.; Bibl.; Glossar

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Déjeuner du matin; Prévert, Jacques

Schlagwörter: Film; Französisch FU; Gedicht; Literaturdidaktik; Lyrik; Projektunterricht; Sekundarbereich

Kurzreferat: Geschildert wird die Verfilmung des Jacques Prévert-Gedichts „*Déjeuner du matin*“. Der Text, ein Wortschatzverzeichnis zur Gedicht-Analyse sowie ein Glossar der wichtigsten Begriffe fürs Filmen liegen bei, ebenso ein Drehbuch-Auszug. Die Herstellung des Films nach der semantischen Phase wird detailliert erläutert. Ein solches Projekt dauert - bei filmischen Vorkenntnissen und kleiner Klassenstärke - vier Unterrichtsstunden, ist ab dem dritten Lernjahr geeignet und bietet sich auch für Projektwochen an.

X-626

Raasch, Albert (Red.):

Le luxembourgeois aujourd'hui.

Zielsprache Französisch, 28 /1996/ 2, S. 57-61.

Beigaben: Gph.

Sprache: franz.

Schlagwörter: Film; Französisch FU; Grammatikbuch; Landeskunde; Letzeburgesch; Lied; Luxemburg; Medien; Minderheitensprache; Regionalsprache; Schriftsprache; Wörterbuch

Kurzreferat: Die Verwendung und Verbreitung des Luxemburgischen in verschiedenen Bereichen des Alltags wird beschrieben. Dazu gehören beispielsweise Alltagsleben, Radio und Fernsehen, Werbung, Verwaltung oder auch Liedgut.

Do-2066-1

Raddatz, Volker (Hrsg.); Wendt, Michael (Hrsg.); Schrader, Heide; Goltz, Anneliese; Richter, Doreen; Maruniak, Sigrid; Wandel, Reinhold; Werner, Irene:

Textarbeit im Fremdsprachenunterricht - Schrift, Film, Video : Kolloquium zu Ehren von Bertolt Brandt.

Serie: Kolloquium Fremdsprachenunterricht ; 1

Verlag: Hamburg: Kovac /1997/. 86 S.

Serie: Kolloquium Fremdsprachenunterricht ; 1

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl., franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Becker, Jean; Brandt, Bertolt; The Commitments; L'été meurtrier; Frears, Stephen; Loach, Ken; Parker, Alan; Riff-Raff; The Snapper

Schlagwörter: Englisch FU; Evaluation; Feedback; Film; Französisch FU; Fremdsprachenunterricht; Großbritannien; Interkulturelle Kommunikation; Irland; Landeskunde; Lehrmaterial; Lektüre; Lesen; Projektarbeit; Russisch FU; Schreiben; Sciencefiction; Sekundarstufe I; Sekundarstufe II; Spielfilm; Textarbeit; Unterrichtsplanung; Video

Kurzreferat: Der Sammelband enthält folgende Beiträge:

Grußwort, S. 7.

Schriftenverzeichnis von Bertolt Brandt (Auswahl), S. 9.

In eigener Sache:

Kolloquium Fremdsprachenunterricht stellt sich vor, S. 6.

THEMA: TEXTARBEIT IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT

Michael Wendt: *Einführung: Grundlagen der Textarbeit*, S. 18.

Förderung des Leseverstehens:

Heide Schrader: *Persönliches literarisches Schreiben im Französischunterricht - Schüler nehmen ihre Texte unter die Lupe*, S. 23.

Anneliese Goltz: *Lektüren im Englischunterricht der Sekundarstufe I*, S. 32.

Der Spielfilm im Unterricht:

Doreen Richter: *Darstellung von Alltag in britischen und irischen Filmen*, S. 42.

Sigrid Maruniak: *Filmarbeit im Französischunterricht*, S. 53.

Videoarbeit und Lehrerausbildung:

Reinhold Wandel: *Visitors from Mars - ein Videoprojekt mit einer 7. Klasse*, S. 61.

Irene Werner: *Videoeinsatz im Russischunterricht*, S. 76.

X-515.1

Raschik, Marliese:

Hörverstehen im Französischunterricht der Oberstufe.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 34 /2000/ 48, S. 28-32.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Didaktisiertes Material; Fernsehen; Film; Französisch FU; Hörverstehen; Hörverstehensübung; Internet; Sekundarstufe II; Unterrichtsstunde

Kurzreferat: SWR und WDR bieten in Zusammenarbeit mit dem französischen Sender *La Cinquième* eine deutsch-französische Sendereihe für die Oberstufe mit dem Titel „*Passe-partout*“ an. Filme mit aktuellen und lehrplanorientierten Inhalten (Spielzeit: 30 Min.) werden in Deutsch und Französisch ausgestrahlt, können aber auch als VHS-Kassetten über die Bildstellen ausgeliehen oder gegen einen Unkostenbeitrag von 13 DM zuzüglich Porto und Verpackung bei den zuständigen Landesbildstellen bezogen werden. Im Internet finden sich unter <http://www.passe-partout.de> Unterrichtsvorschläge zu jedem Film, die ebenfalls Vokabeln, Zusatztexte sowie Adressen für Lehrer und Schüler enthalten. Im Arbeitsbereich FORUM kann außerdem länderübergreifend über die Filme kommuniziert werden. Anhand des Films „*Jeunes entrepreneurs*“ wird der Einsatz im Unterricht mit Arbeitsmaterialien zum Hörverstehen vorgestellt.

X-503

Rolland, Dominique:

Face à la mort.

Le Français dans le Monde, /1999/ 307, S. 93-94.

Beigaben: Abb. 2

Sprache: franz.

Schlagwörter: Erwachsene; Ethik; Fernsehen; Film; Fortgeschrittenenunterricht; Französisch FU; Interkultureller Vergleich; Kultur; Kunst; Landeskunde; Medien; Projektunterricht

Kurzreferat: In unserer Gesellschaft wird die Thematisierung des Todes weitestgehend vermieden, obgleich wir tagtäglich damit konfrontiert werden. In dem für jugendliche und erwachsene Lerner des Französischen konzipierten Unterrichtsprojekt sollen die Lernenden zunächst die Darstellung des Todes in den unterschiedlichen Medien analysieren (Videospiele, Zeitung, Nachrichten, Film, Internet, ...). Anschließend soll die Symbolik der Darstellung des Todes in der bildenden Kunst untersucht werden. Anhand zweier Textauszüge soll dann der Mentalitätswandel im Umgang mit dem Tod herausgearbeitet werden. Ziel der Unterrichtseinheit ist das Wissen um die kulturelle Bedingtheit von Einstellungen, Praktiken und Ritualen angesichts des Todes.

X-1009

Sachs, Daniela:

Musikclips im Unterricht.

Praxis Fremdsprachenunterricht, 1 /2004/ 6, S. 431-435.

Beigaben: Anh.; Anm.; Bibl. 1

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Didaktik; Fernsehen; Film; Französisch FU; Internet; Unterrichtseinheit; Untertitel; Video

Kurzreferat: Die Autorin beleuchtet zunächst didaktische Aspekte zum Einsatz von Musikvideoclips im Fremdsprachenunterricht. Danach wird die Möglichkeit der Materialfindung aktueller Videoclips anhand der frankophonen TV-Sendung „*Paroles de clips*“ von TV5 dargestellt. Zu den Videoclips dieser Sendung finden sich auf der

Internetseite des Senders didaktische Arbeitsblätter („fiches pédagogiques“), deren Methodik im weiteren Verlauf anhand zweier Unterrichtsbeispiele vorgestellt wird.

X-515.1

Schellenberger, Karin:

Afrika hautnah in der Schule.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 35 /2001/ 54, S. 12-14.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Afrika; Einstieg; Film; Französisch FU; Fremdheit; Interkulturelle Kommunikation; Motivation; Musik; Sekundarstufe I; Sekundarstufe II; Unterrichtsstunde

Kurzreferat: Die Autorin zeigt in ihrem Beitrag Möglichkeiten auf, wie ein erster Kontakt mit dem Thema „Afrika“ lebendig gestaltet werden kann, um die Schüler für das Fremde zu sensibilisieren und zu motivieren und auf diese Weise die Voraussetzungen für eine Vertiefung des Themas zu schaffen.

X-128

Schiffler, Ludger:

Durch Roman-Verfilmung zum Lesen motivieren und zum Literaturverständnis erziehen am Beispiel des Romans *Fanfan* von Alexandre Jardin.

Neusprachliche Mitteilungen aus Wissenschaft und Praxis, 57 /2004/ 1, S. 26-32.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Fanfan; Jardin, Alexandre

Schlagwörter: Film; Französisch FU; Interpretation; Kreatives Schreiben; Lesen; Liebe; Literaturdidaktik; Mediendidaktik; Methodik; Motivation; Roman; Schuljahr 13; Sekundarstufe II; Textanalyse; Unterrichtsstunde; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: Der Autor plädiert dafür, literarische Verfilmungen im Fremdsprachenunterricht nicht nur als Anreiz zur Textlektüre oder Verständnishilfe einzusetzen, sondern sie zum Ausgangspunkt einer Analyse der spezifischen Ausdrucksmöglichkeiten von Film und Text zu machen und die Lernenden dabei für den besonderen Wert der Lektüre, der insbesondere in der Möglichkeit individueller Interpretationen liege, zu sensibilisieren. Diese Herangehensweise wird am Beispiel eines Unterrichtsversuchs in einem Französisch-Grundkurs der Jahrgangsstufe 13 erläutert, in dessen Rahmen inhaltlich umrissene und teilweise zitierte Passagen aus der Roman- und Filmfassung des Liebesromans „*Fanfan*“ von Alexandre Jardin miteinander verglichen wurden (einzelne Unterrichtssequenzen wurden anschließend in einer Seminargruppe simuliert). Unter anderem wird darauf eingegangen, welche Möglichkeiten sich bieten, mithilfe der Filmfassung die Lesemotivation zu steigern und kreative Schreibprozesse zu initiieren.

X-515.1

Schlingloff, Gunda:

Effroyables jardins : Ein Roman zum Thema „les rapports franco-allemands“ für die Oberstufe.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 40 /2006/ 83, S. 52-54.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Effroyables jardins; Quint, Michel

Schlagwörter: Assoziation; Bildbeschreibung; Deutschland; Film; Filmanalyse; Frankreich; Französisch FU; Gegenwartsliteratur; Geschichte; Inhaltzusammenfassung; Interkultureller Vergleich; Krieg; Landeskunde; Leseverstehen; Roman; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit; Weltkrieg; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Der Roman „*Effroyables jardins*“ von Michel Quint, der sich für den Einsatz in der Oberstufe eignet, beschäftigt sich inhaltlich mit dem zweiten Weltkrieg und den deutsch-französischen Beziehungen. In dem Beitrag wird ein didaktisches, mehrschrittiges Unterrichtskonzept vorgestellt, das vorentlastende Aktivitäten vor der Romanlektüre, einige Arbeitsschritte während der Lektüre und die Sichtung der Romanverfilmung vorsieht. Die Unterrichtseinheit besteht aus insgesamt sieben Arbeitsphasen mit Assoziationsarbeit, Bildbeschreibung, Präsentation des Inhalts, Perspektivwechsel, Erarbeitung des Begriffs *mémoire* u.a. Die Filmanalyse kann entlang eines Vergleichs zwischen der Darstellung im Buch und im Film gestaltet werden. Der Beitrag enthält eine Kurzzusammenfassung des Romans.

X-633

Schüle, Klaus:

Paris - die Stadt und die Fremden : Historisch-strukturelle Entwicklungen und aktuelle Probleme in der Pariser Region.

Französisch heute, 26 /1995/ 2, S. 169-190.

Beigaben: Anh.; Anm.; Tab.

Sprache: dt.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Charef, Mehdi; Depardon, Raymond; *Faits divers*; *Le Monde*; *Le thé au harem d'Archi Ahmed*

Schlagwörter: Ausländerfeindlichkeit; Didaktik; Drehbuch; Empirische Forschung; Film; Frankreich; Französisch FU; Geschichte; Graphische Darstellung; Konflikt; Landeskunde; Landkarte; Menschen mit Migrationshintergrund; Paris; Roman; Sachinformation; Situationsbericht; Soziologie; Stadt; Statistische Auswertung; Text; Zeitung

Kurzreferat: Der Beitrag über Paris fällt in zwei Teile. Im ersten erhält der Leser Antwort auf Fragen wie „Wo siedeln die Ausländer?“, „Wie hat sich die Ansiedlung von Fremden entwickelt?“, „Welche Nationalitäten/Schichten wandern ein?“, „Wo arbeiten sie?“. Die Antworten sind statistisch untermauert und führen zu zwei weiteren Fragen: „Welche Themen sind wichtig?“ und „Welche Probleme stellen sich?“. Im zweiten Teil wird dann eine Reihe von Texten und Materialien vorgestellt, die unter ganz bestimmten Gesichtspunkten ausgewählt wurden. Mit ihrer Hilfe werden

wesentliche Problemebenen herausgestellt, an denen exemplarisch die Sicht der Ausländer oder der Umgang mit ihnen abgelesen werden kann. Landkarten, Statistiken und Graphiken zeigen die Veränderungen in der ausländischen Wohnbevölkerung auf. Bei den Texten handelt es sich um deutsche Übersetzungen aus Romanen (Mehdi Charef: „*Le thé au harem d'Archy Ahmed*“), Zeitungsartikeln (*Le Monde*), Filmdrehbüchern (Raymond Depardon: „*Faits divers*“), Zeugenaussagen und Sachberichte oder auch didaktische Erörterungen. Sie werden eingeleitet durch ein Referat der Ergebnisse einer stadtsoziologischen Untersuchung von Veronique de Rudder, die zu dem Ergebnis kommt, daß staatliche Intervention viel eher als interethnische Spannungen für innerstädtische Konflikte verantwortlich ist.

X-59

Studienseminar Krefeld:

Kann man „offen unterrichten“ lernen? : Offener Französischunterricht in der Lehrerbildung.

Fremdsprachenunterricht, 42 (51) /1998/ 4, S. 268-273.

Beigaben: Abb., Anm.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: *Au revoir les enfants*; Camus, Albert; *Déjeuner du matin*; Malle, Louis; *La peste*; Prévert, Jacques

Schlagwörter: Erfahrungsbericht; Film; Französisch FU; Gedicht; Gegenwartsliteratur; Offener Unterricht; Poesie; Roman; Schüleraustausch; Telefon; Zeitschrift

Kurzreferat: Die sieben Beispiele zu Versuchen mit offenem Unterricht umfassen die Herstellung einer Jugendzeitschrift sowie einer Zeitschrift anlässlich eines Schüleraustausches, Telefoninterviews, einen Bericht über einen Schüleraustausch, die Besprechung des Films *Au revoir les enfants*, Rollenspiele zu Préverts Gedicht *Déjeuner du matin* und schließlich die schülerorientierte Aufbereitung von Camus' *La peste*.

X-943

Wilts, Johannes:

***Au revoir les enfants* als Paradigma eines Emanzipationsprozesses : Ein Unterrichtskonzept für die Sekundarstufe II.**

Mitteilungsblatt des Fachverbands Moderne Fremdsprachen (FMF), Landesverband Niedersachsen, 13 /1998/ 2, S. 45-61.

Beigaben: Anm.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: *Au revoir les enfants*; Malle, Louis

Schlagwörter: Authentisches Lehrmaterial; Didaktik; Emanzipation; Französisch FU; Jugendliche; Lehrmaterial; Lernziel; Methodik; Résistance; Sekundarstufe II; Spielfilm; Unterrichtseinheit; Unterrichtsplanung

X-42

Wilts, Johannes:

***Au revoir les enfants* als Paradigma eines Emanzipationsprozesses : Ein Unterrichtskonzept für die Sekundarstufe II.**

Praxis des neusprachlichen Unterrichts, 47 /2000/ 1, S. 55-67.

Beigaben: Anm.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: *Au revoir les enfants*; Malle, Louis

Schlagwörter: Authentisches Lehrmaterial; Besatzung; Frankreich; Französisch FU; Geschichte; Interkulturelle Kommunikation; Jugendliche; Landeskunde; Résistance; Sekundarstufe II; Spielfilm; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Die Auseinandersetzung mit der Rolle der Kollaborateure und der Widerstandskämpfer während der deutschen Besatzungszeit prägt nach wie vor das politische Geschehen in Frankreich und gehört schon deshalb zu den wichtigen Themen des fortgeschrittenen Französischunterrichts. Der Autor spricht sich in diesem Zusammenhang für den Einsatz des Films von Louis Malle aus, der nicht nur die kulturelle Kompetenz der Schülerinnen und Schüler fördert, sondern durch seine erzählerische Spannung auch deren Interesse am Thema aufrecht erhält. Vorgestellt werden wichtige Sequenzen eines Unterrichtskonzepts, dessen Schwerpunkt in der Auseinandersetzung mit dem Emanzipationsprozess des jugendlichen Protagonisten liegt.

X-515.1

Wilts, Johannes:

Cinéguide: ein kleiner Filmführer für den Unterricht.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 37 /2003/ 62, S. 26-34.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Film; Französisch FU; Inhaltszusammenfassung; Landeskunde; Sekundarstufe II

Kurzreferat: „Cinéguide“ stellt eine Auswahl frankophoner Spielfilme vor, die sich zum Einsatz im Unterricht eignen. Die Filme sind verschiedenen unterrichtsrelevanten Themen zugeordnet, wobei zwangsläufig Schnittmengen entstehen: Bei Filmen verschiedener Gruppen kann es also durchaus beachtenswerte thematische Bezüge geben. Innerhalb der Gruppe werden die Filme in chronologischer Reihenfolge präsentiert. Die ausgewählten Filme lassen sich (zum Zeitpunkt des Erscheinens dieses Hefts) allesamt über mindestens eine der im Basisartikel angegebenen Bezugsquellen bestellen. (Verlag)

X-943

Wilts, Johannes:

Les films sur la Grande Guerre - un défi pour l'enseignement du français (I).

Mitteilungsblatt des Fachverbands Moderne Fremdsprachen (FMF), Landesverband
Niedersachsen, 15 /2000/ 1, S. 24-31.

Beigaben: Abb.; Bibl.; Filmographie

Sprache: franz.

Schlagwörter: Film; Französisch FU; Landeskunde; Weltkrieg

Kurzreferat: Im ersten Teil des Beitrags schlägt der Autor die Thematisierung des Ersten Weltkrieges anhand französischer Filme im Französischunterricht vor und gibt eine theoretische Einführung in die Thematik. Folgende Kapitel sind enthalten: *Les premiers films sur la guerre de 14-18*, *Le film de fiction et la „culture de guerre“*, *Le cinéma de l'entre-deux-guerres: cinéma réaliste, cinéma pacifiste?*, *D „La grande illusion“ (1937) à „La vie et rien d'autre“ (1989).*

X-128

Wilts, Johannes:

Grundzüge einer Spielfilmdidaktik für den Französischunterricht.

Neusprachliche Mitteilungen aus Wissenschaft und Praxis, 54 /2001/ 4, S. 210-221.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Didaktik; Film; Französisch FU; Medienerziehung; Projektarbeit;
Spielfilm

Kurzreferat: Ausgehend von Überlegungen zu mediendidaktischen Besonderheiten wird in dem Beitrag versucht, den Einsatz von französischen Originalspielfilmen im Hinblick auf wichtige Zielsetzungen des Französischunterrichts (Kommunikationsfähigkeit, kulturelle Kompetenz, Medienkompetenz) zu legitimieren. Des Weiteren werden Verfahren der Heranführung an die Spielfilmarbeit vorgestellt, die das Ziel verfolgen, Lernende zu einer weitgehend autonomen Auseinandersetzung mit Filmen zu befähigen.

X-515.1

Wilts, Johannes:

„Il n'y a pas de suspense“: Zum Einsatz des Originalspielfilms „Le petit criminel“.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 33 /1999/ 38 - 39, S. 57-62.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: *Le petit criminel*

Schlagwörter: Film; Französisch FU; Kriminalität; Kriminalroman; Literaturdidaktik;
Sekundarstufe II

Kurzreferat: Der *film policier* gibt den Rezipierenden zu verstehen, dass sie vergeblich auf die spannungserzeugende Auseinandersetzung zwischen Ermittler und Täter spekulieren. Er macht genrespezifische Charakteristika zu seinen Strukturmerkmalen, spielt mit dem Genre und mit dem Erwartungshorizont der Rezipierenden. Der Französischunterricht kann sich dieses „Spiel“ zunutze machen und dabei die

Aufmerksamkeit der Lernenden auf das Spiel jenseits der Kriminalhandlung lenken: auf die verzweifelten Versuche eines Jugendlichen aus sozial unterprivilegierten Verhältnissen, den Determinationen seines Umfeldes zu entkommen und eine sozial integrative Identität auszubilden. (Verlag, adapt.)

X-515.1

Wilts, Johannes:

Vom bewegten Bild zum bewegten Klassenzimmer.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 37 /2003/ 62, S. 4-11.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: DVD; Film; Französisch FU; Kultur; Landeskunde; Sekundarstufe II; Spielfilm

Kurzreferat: Die Begeisterung, die Jugendliche häufig für Spielfilme haben, kann für den Französischunterricht genutzt werden. Der Autor erläutert, dass in Frankreich gute kinematographische Kenntnisse Teil des Kulturverständnisses und daher in die Schulbildung integriert sind. Anschließend zeigt er, wie man sich mit der Klasse einen Film gewinnbringend erarbeiten kann, wobei er sowohl auf Organisatorisches wie die Beschaffung von Spielfilmen oder die Nutzungsmöglichkeiten von DVD als auch auf Fachliches wie den Umgang mit Filmskripten eingeht.

Zabka, Bernd:

Französisch nach Drehbuch : Landeskunde im fremdsprachlichen Unterricht der 12./13, Klasse.

Erziehungskunst, 65 /2001/ 4, S. 415-424.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Film; Französisch FU; Landeskunde; Schuljahr 12; Schuljahr 13; Theater
Kurzreferat: Der Autor beschäftigt sich im Hinblick auf die Landeskunde mit folgenden Schwerpunkten: 1. Provenzalische Lebensart, 2. Methoden-Vielfalt bei der Arbeit mit dem Drehbuch (Sich-Orientieren, Textverstehen, Rollenverteiltes Lesen, Arbeitsgruppen, Diskussion, Theaterdarstellung, Original-Szene im Film, Thematische Betrachtung bestimmter Szenen, Referat, Kreatives Schreiben, der Gerichtsprozeß: Rückblick), 3. neue sprachlich-didaktische Möglichkeiten.